SONY

3-253-604-**13** (1)

Portable CD Player

Operating Instructions GB
Manual de instrucciones ES
Manual de instruções PT

"WALKMAN" is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products. WALKMAN is a trademark of Sony Corporation.
"WALKMAN" es una marca registrada de Sony Corporation que representa los productos audífonos estéreo. WALKMAN es una marca de fábrica de Sony Corporation.

D-NE1

© 2003 Sony Corporation

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

To prevent fire, do not cover the ventilation of the apparatus with newspapers, table-cloths, curtains, etc. And don't place lighted candles on the apparatus.

To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

CAUTION

The use of optical instruments with this product will increase eye hazard.

Certain countries may regulate disposal of the battery used to power this product. Please consult with your local authority.

CAUTION

- INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN
- DO NOT STARE INTO BEAM OR VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

ATRAC3plus and ATRAC3 are trademarks of Sony Corporation.

Table of Contents

Enjoy your ATRAC CD Walkman!

Create original ATRAC CDs ! 4
Music sources playable on this CD player .. 6
ATRAC3plus and ATRAC3 6
MP3 files 6
Difference between ATRAC3plus/ATRAC3 and MP3 8

Getting started

Locating the controls 9
Checking the supplied accessories 12

Playing an audio CD or ATRAC3plus/ATRAC3/MP3 files

1. Connect your CD player. 13
2. Insert a CD. 13
3. Play a CD. 14

Playback options

Playing tracks in random order (Shuffle play) 19
Playing all files in a selected group in random order (Group shuffle play) (ATRAC CD/MP3 CD only) 19
Playing your favorite tracks by adding Bookmarks (Bookmark track play) 20
Playing your favorite play lists (m3u play list play) (MP3 CD only) 21
Playing tracks in your favorite order (PGM play) 22

Available features

The G-PROTECTION function 23
Checking the time remaining on the CD and the number of tracks left (audio CD) 23
Checking information on an ATRAC CD/ MP3 CD 24
Emphasizing the bass sound (SOUND) 24
Protecting your hearing (AVLS) 25
Locking the controls (HOLD) 25
Turning off the operation beep sound 26
Turning off the LCD's backlight 26

Connecting your CD player

Connecting a stereo system 27

Connecting to a power source

Using the rechargeable batteries 28
Using the dry batteries 31
Notes on the power source 32

Additional information

Precautions 33
Maintenance 34
Troubleshooting 35
Specifications 38
Optional accessories 39

GB

Enjoy your ATRAC CD Walkman!

Thank you for purchasing the D-NE1. This CD Walkman is called an “ATRAC CD Walkman,” because you can enjoy “ATRAC CDs” on it.

Create original ATRAC CDs !

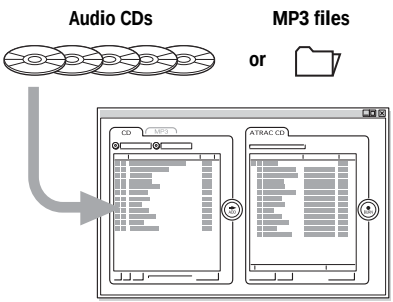
You can make your own ATRAC CD.
The procedure is very simple. Just perform Steps 1, 2 and 3.

Step 1 Install

Install the supplied “SonicStage Simple Burner” software.

Step 2 Burn

Create a disc image and burn it on a CD-R/RW using your PC.



Audio data is converted to the ATRAC3plus/ ATRAC3 format by the SonicStage Simple Burner.

How to use the SonicStage Simple Burner

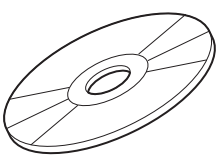
Refer to the supplied booklet “SonicStage Simple Burner.”

What is an ATRAC CD?

An ATRAC CD is a CD-R/RW on which audio data compressed in the ATRAC3plus/ATRAC3 format has been recorded. About 30 audio CDs can be recorded on a CD-R/RW.* You can also record MP3 files by converting the files to the ATRAC3plus/ATRAC3 format.

* When total playing time of one CD (album) is estimated at 60 minutes and you are recording on a 700 MB CD-R/RW at 48 kbps in ATRAC3plus format.

ATRAC CD



Step 3 Listen

You can enjoy listening to your own ATRAC CDs on your ATRAC CD Walkman.

You can also enjoy audio CDs on your CD Walkman.

What is the ATRAC3plus/ATRAC3 format?

Refer to pages 6 - 8 of this manual.

Music sources playable on this CD player

You can play the following 3 music sources on this CD player:
- Audio CDs
- ATRAC3plus/ATRAC3 format files
- MP3 files

Usable disc formats

You can use ISO 9660 Level 1/2 and Joliet extension format discs only.

ATRAC3plus and ATRAC3

“ATRAC3plus,” which stands for “Adaptive Transform Acoustic Coding3plus” is audio compression technology, developed from the ATRAC3 format. Though the ATRAC3plus format can compress music content to about 1/20 of its original size, you can still enjoy high quality sound. The available transfer bit rates are 64 kbps and 48 kbps.

“ATRAC3,” which stands for “Adaptive Transform Acoustic Coding3” is audio compression technology that satisfies the demand for high sound quality and high compression rates. The ATRAC3 format can compress music content to about 1/10 of their original size, which contributes to reduction of the media volume. The available transfer bit rates are 132 kbps, 105 kbps and 66 kbps.

The usable number of groups and files

- Maximum number of groups: 255
- Maximum number of files: 999

For details, refer to the supplied booklet “SonicStage Simple Burner.”

Note on saving files on the media

Do not save files in other formats or unnecessary groups on a disc that has ATRAC3plus/ATRAC3 files.

MP3 files

MP3, which stands for MPEG-1 Audio Layer3, a standard for audio files compression supported by the Motion Picture Experts Group, an ISO (International Organization for Standardization) working group, enables compression of audio files to about 1/10 of the data size of a standard compact disc. Since the MP3 encoding algorithm is public, there are various encoders/decoders that are compliant with this standard, including freeware that is available for no charge. Thus, the MP3 standard is widely used in the computer field.

The major specifications of the acceptable disc format are:

- Maximum directory levels: 8
- Acceptable characters for a file/folder name:
  A - Z, a- z, 0 - 9, _ (underscore)

Notes

- When naming files, be sure to add the file extension “mp3” to the file name.
- If you add the extension “mp3” to a file other than an MP3 file, the player will not be able to recognize the file properly.
- The file name does not correspond to the ID3 tag*.
  * ID3 tag is a format for adding certain information (track name, album name, artist name, etc.) to MP3 files.

The usable number of groups and files

- Maximum number of groups: 100
- Maximum number of files: 400

Settings for compression and writing software

- This CD player supports MP3 files with the following specifications: transfer bit rate: 16 - 320 kbps and sampling frequencies: 32/44.1/ 48 kHz. Variable Bit Rate (VBR) is also supported.
  To compress a source for an MP3 file, we recommend setting the transfer bit rate of the compression software to “44.1 kHz,” “128 kbps,” and “Constant Bit Rate.”
- To record up to the maximum capacity, set to “halting of writing.”
- To record at one time up to the maximum capacity on media that has nothing recorded on it, set to “Disc at Once.”

Notes on saving files on the media

- Do not save files in other formats or unnecessary folders on a disc that has MP3 files.
- When a disc is inserted, the CD player reads all the information of folders and files on that disc. If there are many folders on the disc, it may take a long time for play to begin or for the next file to start playback.

Difference between ATRAC3plus/ATRAC3 and MP3

Groups and folders

The ATRAC3plus/ATRAC3 format has a very simple structure. It consists of “files” and “groups.” A “file” is equivalent to a “track” of an audio CD. A “group” is a bundle of files and is equivalent to an “album.” A “group” has no directory-type structure (a new group cannot be made within an existing group). This CD player is designed to recognize an MP3 file folder as a “group” so that it can play CD-Rs/RWs recorded in both the ATRAC3plus/ATRAC3 format and those recorded in the MP3 format with the same operation.

Displaying the track name, etc.

When playing a CD having ATRAC3plus/ATRAC3 files or MP3 files on this CD player, track names, artist names and album names are displayed. This CD player conforms to Version 1.1/2.2/2.3 of the ID3 tag format.

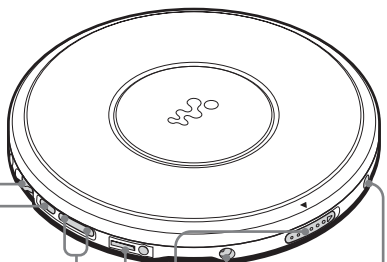
Notes

- This CD player cannot record music content on recordable media, such as CD-Rs/RWs.
- CD-Rs/RWs recorded in the ATRAC3plus/ATRAC3 format cannot be played on your computer.
- Playback capability may vary depending on the quality of the disc and the condition of the recording device.

Locating the controls

For details, see pages in parentheses.

CD player (front)



1 Jog lever (▶II (play/pause)• I◀◀/▶▶I (AMS/search)) (pages 13, 14, 20 - 22)

2 ■ (stop) /CHARGE button• CHARGE lamp (pages 14, 25, 26, 28, 29)

3 VOL (volume) +*/– buttons (page 14)

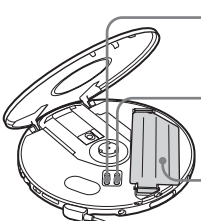
4 ∩ (headphones) jack (page 13)

5 OPEN switch (page 13)

6 Terminals for the charging stand (pages 28, 34)

*The button has a tactile dot.

CD player (inside)



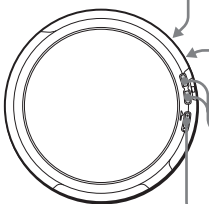
7 AVLS switch (page 25)

8 G-PROTECTION switch (page 23)

9 Battery compartment (page 28, 30)

(Continued)

CD player (rear)



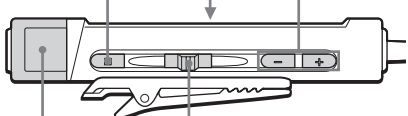
10 EXT BATT (external battery)/ DC IN 4.5 V (external power input) jack (pages 13, 29, 31)

11 LINE OUT (OPTICAL) jack (page 27)

12 +/– buttons (pages 14, 22)

13 HOLD switch (page 25)

Remote control



14 ■ (stop) button (pages 14, 26)

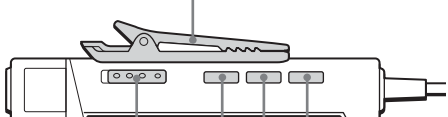
16 Display (pages 15, 18, 21 - 25)

17 +/– buttons (pages 14, 22)

15 VOL (volume) +/– control (page 14)

18 Jog lever (▶II (play/pause)• ENT (enter)• I◀◀ /▶▶I (AMS/search)) (pages 14, 18, 20 - 22)

19 Clip (page 11)



20 HOLD switch (page 25)

22 SOUND button (page 24)

21 DISPLAY button (pages 15, 23, 24)

23 P MODE/↻ (play mode/repeat) button (pages 18 - 22, 26)

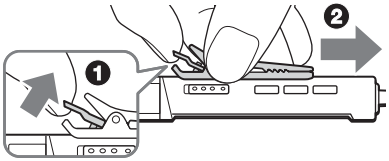
Note

Use only the supplied remote control. You cannot operate this CD player with the remote control supplied with other CD players.

To use the clip on the remote control

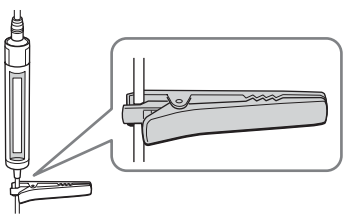
You can remove the clip from the remote control and change the direction of the clip.

To remove



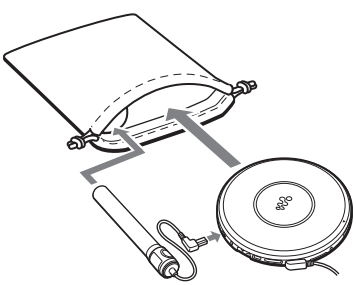
To attach in the reverse direction

You can pass the cord of the remote control through its clip.



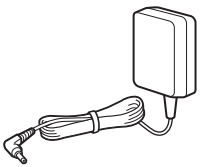
Using the carrying pouch

You can carry your player and its battery case together using the supplied carrying pouch. Insert them into the proper places in the pouch as illustrated below.

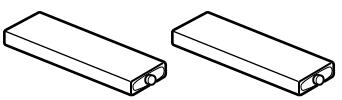


Checking the supplied accessories

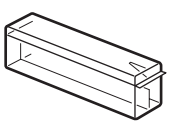
AC power adaptor (1)



Rechargeable batteries (2)

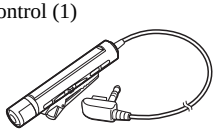


Battery carrying case (1)

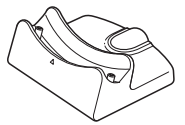


Headphones/earphones (1)

Remote control (1)

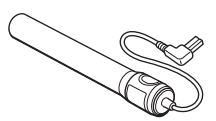


Charging stand (1)



Carrying pouch (1)

External battery case (1)



CD-ROM (SonicStage Simple Burner) (1)
User’s guide for SonicStage Simple Burner (1)

Playing an audio CD or ATRAC3plus/ATRAC3/MP3 files

You can also use rechargeable batteries or dry batteries as a power source.

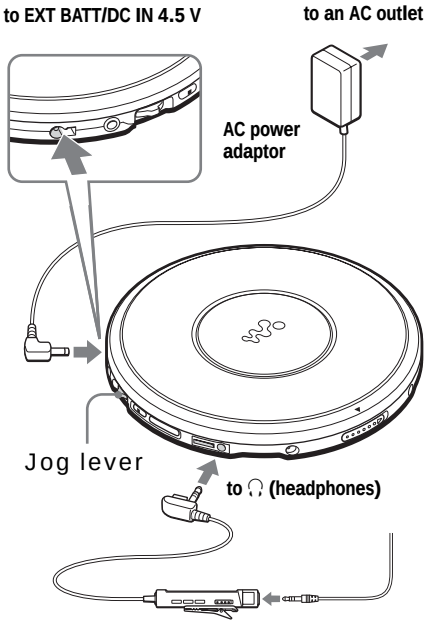
1. Connect your CD player.

❶ Connect the AC power adaptor.

❷ Connect the headphones/earphones with remote control.

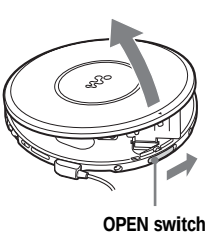
For models supplied with the remote control

- Connect the plug of the headphones/earphones to the remote control.
- Connect the headphones/earphones to the remote control firmly. A loose connection may cause noise during playback.

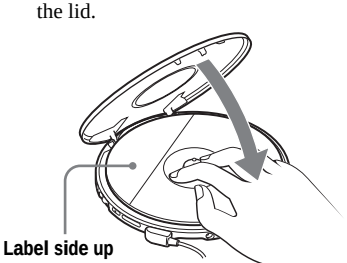


2. Insert a CD.

❶ Slide OPEN to open the CD player lid.

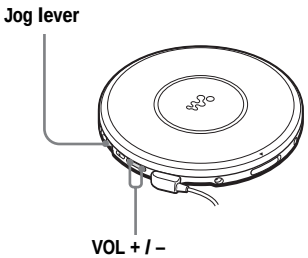


❷ Place the CD on the tray and close the lid.

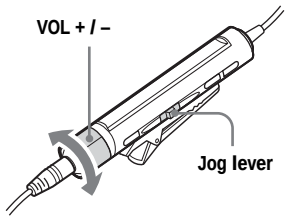


(Continued)

3. Play a CD.



❶ Press the jog lever.
❷ Adjust the volume by pressing VOL + or –.



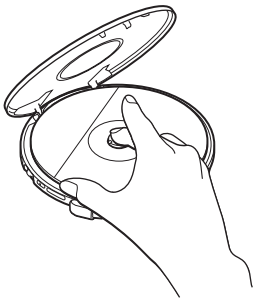
❶ Press the jog lever.
❷ Adjust the volume by turning VOL +/ –.

To	Do this
Play (from the point you stopped)	Press the jog lever. Playback starts from the point you stopped.
Play (from the first track)	While the CD player is stopped, press and hold the jog lever until the play of the first track starts.
Pause/resume play after pause	Press the jog lever.
Stop	Press ■ (■/CHARGE for the CD player).*2
Find the beginning of the current track (AMS*1)	Flick the jog lever toward I◀◀ once.*2
Find the beginning of the previous tracks (AMS)	Flick the jog lever toward I◀◀ repeatedly.*2, *3
Find the beginning of the next track (AMS)	Flick the jog lever toward ▶▶I once.*2, *3
Find the beginning of the succeeding tracks (AMS)	Flick the jog lever toward ▶▶I repeatedly.*2, *3
Go backwards quickly	Hold the jog lever toward I◀◀.*2
Go forward quickly	Hold the jog lever toward ▶▶I.*2
Jump to succeeding groups*4	Press 🗀 + repeatedly.
Jump to previous groups*4	Press 🗀 – repeatedly.

*1 Automatic Music Sensor
*2 These operations can be done during both play and pause.
*3 After you have played the last track, you can return to the beginning of the first track by flicking the jog lever toward ▶▶I. Similarly, if you are at the first track, you can locate the last track by flicking the jog lever toward I◀◀.
*4 Only when you play an ATRAC CD or MP3 CD

Removing the CD

Remove the CD while pressing the pivot in the center of the tray.



About CD-Rs/RWs

This CD player can play CD-Rs/RWs recorded in the CD-DA format*, but playback capability may vary depending on the quality of the disc and the condition of the recording device.

* CD-DA is the abbreviation for Compact Disc Digital Audio. It is a recording standard used for the Audio CDs.

Music discs encoded with copyright protection technologies

This product is designed to play back discs that conform to the Compact Disc (CD) standard. Recently, various music discs encoded with copyright protection technologies are marketed by some record companies. Please be aware that among those discs, there are some that do not conform to the CD standard and may not be playable by this product.

About the display on the remote control

While the CD player is playing, the following indications appear in the display.
You can also check the remaining time, track name, etc. using DISPLAY (see pages 23 and 24).

While playing an audio CD

While playing an audio CD containing CD text information

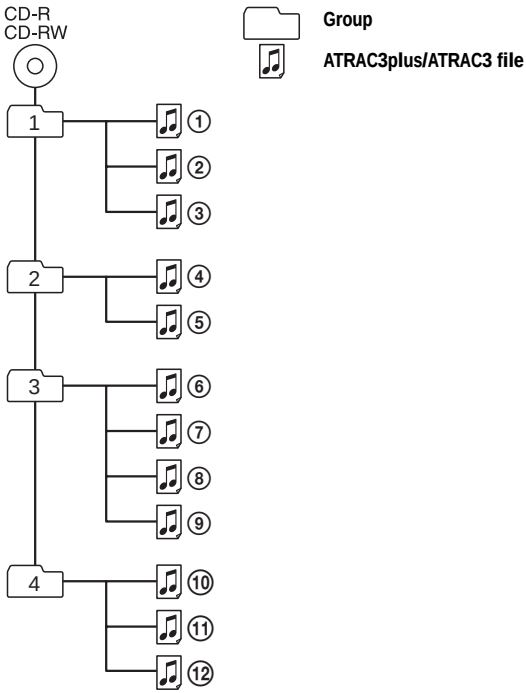
While playing an ATRAC3plus/ ATRAC3/MP3 file

Notes

- The characters A - Z, a - z, 0 - 9, and _ can be displayed on this CD player.
- Before playing a file, the CD player reads all file and group information on the CD. “READING” is displayed. Depending on the content of the CD, it may take some time to accomplish this reading.

(Continued)

Example of ATRAC3plus/ATRAC3 groups and files



File mode (normal play)

Plays all ATRAC3plus/ATRAC3 files from ①, ②, ③...⑪, ⑫.

Group mode (when selected "🗀" using P MODE/↻ (see page 18))

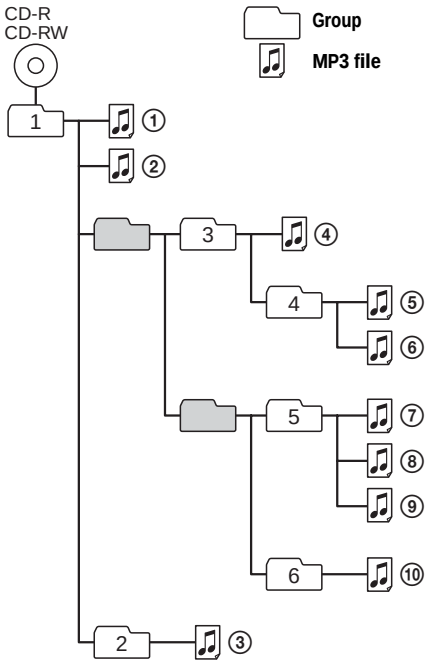
Plays all ATRAC3plus/ATRAC3 files in the selected group.

Notes

- Maximum number of groups: 255
  Maximum number of files: 999
- When referring to ATRAC CDs, "group" is equivalent to an "album" and "file" is equivalent to a "track."

Example of group structure and playing order (MP3 CD)

The playing order of groups and files is as follows:



File mode (normal play)

Plays all MP3 files from ①, ②, ③...⑨, ⑩.

Group mode (when selected "🗀" using P MODE/↻ (see page 18))

Plays all MP3 files in the selected group.
(Example: If you select group 3, the CD player plays file ④. If you select group 4, the CD player plays file ⑤ and ⑥.)

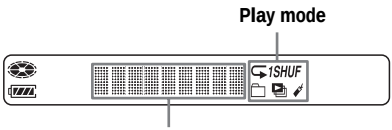
Notes

- A group that does not include an MP3 file is skipped.
- Maximum number of groups: 100
  Maximum number of files: 400
- Maximum directory levels: 8
- When referring to MP3 CDs, "group" is equivalent to an "album" and "file" is equivalent to a "track."

Playback options

You can enjoy various playback options using the P MODE/↻ (play mode/repeat) button and the jog lever.

Display



CD text information, ATRAC3plus/ATRAC3/ MP3 file information, playing time, etc. are displayed.

*1 ATRAC CD/MP3 CD only
*2 Only when Bookmarks have been added to the tracks/files
*3 MP3 CD only
*4 Play lists (m3u) recorded in MP3 CD format only
*5 Only when the programmed tracks are played back

Jog lever

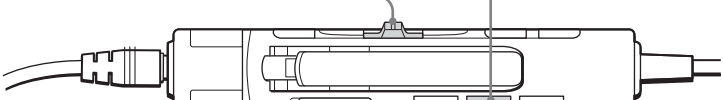
- **Press.**
  You can add Bookmarks to the tracks. You can also enter the selected tracks for PGM play.
- **Flick toward ▶▶I or I◀◀.**
  You can select tracks for PGM play mode.

P MODE/↻ button

If you press the button during playback, you can change the play mode.

During playback, if you press and hold the button until "↻" appears, you can play tracks repeatedly in the play mode that was selected using P MODE/↻.

No indication
(Normal play)
↓
"🗀"*1
(Play all files in a selected group)
↓
"1"
(Play a single track)
↓
"SHUF"
(Play tracks in random order)
↓
"🗀 SHUF"*1
(Play files in a selected group in random order)
↓
"🔖"*2
(Play tracks with Bookmarks)
↓
"▣"*3
(Play play lists*4 selected)
↓
"PGM"*5
(Play tracks in your favorite order)
↓
(back to No indication)



Playing tracks in random order (Shuffle play)

During playback, press P MODE/↪ repeatedly until "SHUF" appears.

In shuffle mode, the CD player plays all files on all CDs in random order.

Playing all files in a selected group in random order (Group shuffle play) (ATRAC CD/MP3 CD only)

During playback, press P MODE/↪ repeatedly until "🗀 SHUF" appears.

In group shuffle mode, the CD player plays all files in a selected group in random order.

Playing your favorite tracks by adding Bookmarks **(Bookmark track play)**

While playing an audio CD

You can add Bookmarks to up to 99 tracks for each CD (up to 10 CDs).

While playing an ATRAC CD

You can add Bookmarks to up to 999 tracks for each CD (up to 5 CDs).

While playing an MP3 CD

You can add Bookmarks to up to 400 tracks for each CD (up to 10 CDs).

To add Bookmarks

1. During playback of the track to where you want to add a Bookmark, press and hold the jog lever until "🔖 (Bookmark)" flashes in the display.
   When the Bookmark has been added successfully, "🔖" flashes slower.
2. Repeat step 1 to add Bookmarks to the tracks you want.

To listen to the tracks with Bookmarks

1. Press P MODE/↻ repeatedly until "🔖" flashes.
2. Press the jog lever.
   "🔖" lights up in the display and the playback of the tracks with Bookmarks starts.

To remove the Bookmarks

During playback of the track with a Bookmark, press and hold the jog lever until "🔖" disappears from the display.

To check the tracks with Bookmarks

During playback of the tracks with Bookmarks, "🔖" flashes slowly in the display.

Notes

- During playback of tracks with Bookmarks, tracks are played in order of track number, and not in the order you added the Bookmarks.
- If you try to add Bookmarks to the tracks on the 11th CD (on a 6th CD when playing ATRAC CDs), the Bookmarks of the CD you played back first will be erased.
- If you remove all power sources, all Bookmarks stored in memory will be erased.
- If you continue playing the CD player on the rechargeable batteries without charging the batteries even though "Lobatt" is displayed, all Bookmarks stored in memory will be erased.

Playing your favorite play lists **(m3u play list play)**

(MP3 CD only)

You can play your favorite m3u play lists.*

* An “m3u play list” is a file for which an MP3 file playing order has been encoded. To use the play list function, record MP3 files on a CD-R/RW using encoding software that supports the m3u format.

1 During playback, press P MODE/↪ repeatedly until “⧉” appears.

2 Flick the jog lever toward I◄◄ or ►►I to select a play list you want.

3 Press the jog lever.

Note

You can only play the top two play lists displayed on your screen on this CD player.

Playing tracks in your favorite order **(PGM play)**

You can program the CD player to play up to 64 tracks in your favorite order.

1 **During stop, press DISPLAY. While the indications are displayed, press P MODE/↻ repeatedly until "PGM" appears.**

Audio CD

ATRAC CD/MP3 CD

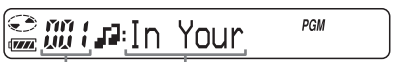
2 **Flick the jog lever toward ▶▶I or I◀◀ to select a track.**

When playing an ATRAC CD/MP3 CD, you can also select a group using 🗀 + or –.

Audio CD

Playing order **Track number**

ATRAC CD/MP3 CD



Playing order **File name**

3 **To enter the selected track, press and hold the jog lever until the playing order increases by one .**

Audio CD

ATRAC CD/MP3 CD

4 **Repeat steps 2 and 3 to select the tracks in your favorite order.**

5 **Press the jog lever to start the PGM play.**

To check the program

During programming:

Press the jog lever repeatedly before step 5.

During stop:

Press DISPLAY. While the indications are displayed, press P MODE/↻ repeatedly until "PGM" flashes, then press the jog lever repeatedly.

Each time you press the jog lever, the track number appears.

Notes

- When you finish entering the 64th track in step 3, the first selected track (audio CD)/the first selected file name (ATRAC CD/MP3 CD) appears in the display.
- If you select more than 64 tracks, the first selected tracks are erased.

The G-PROTECTION function

The G-PROTECTION function has been developed to provide excellent protection against sound skipping while jogging.
When you set the G-PROTECTION switch on your CD player to “2”, the G-PROTECTION function will be enhanced compared to “1.”
To walk with the CD player and enjoy high quality CD sound using the G-PROTECTION function, set the G-PROTECTION switch to “1.” While taking harder exercise, it is recommended that you set it to “2.”

Note

Sound may skip:
- if the CD player receives stronger continuous shock than expected,
- if a dirty or scratched CD is played or
- when using poor-quality CD-Rs/RWs or if there is a problem with the original recording device or application software.

Checking the time remaining on the CD and the number of tracks left (audio CD)

Each time you press DISPLAY, the display changes as follows.
For an audio CD containing CD text information, information in parentheses also appears.

Track number and elapsed playing time (name of the current track)
↓
Track number and remaining time of the current track (name of the current track/artist name)
↓
The number of tracks left* and the time remaining on the CD* (album name/artist name)
↓
(back to the first)

* Not displayed during Single play, Shuffle play or Bookmark track play.

Checking information on an ATRAC CD/MP3 CD

You can check information on an ATRAC CD/MP3 CD using DISPLAY.
You can also check ID3 tag information if the file has that information stored.

Each time you press DISPLAY, the display changes as follows:

File number, file name and elapsed playing time
↓
File number, artist name/CODEC information*, remaining time of the current file
↓
Group name

*Variable bit rate and sampling frequencies

Notes

- If the group does not have a group name, “ROOT” appears in the display.
- If the file does not have ID3 tag information, “- - - -” appears in the display.

Emphasizing the bass sound (SOUND)

You can emphasize the bass-boosted sound.

Press SOUND to select “SOUND 1” or “SOUND 2.”

No indication (Normal play)
↓
“SOUND 1”
↓
“SOUND 2”

The selected sound mode is displayed.

“SOUND 2” enhances the bass sound more than “SOUND 1.”

Note

If the sound is distorted when using the SOUND function, turn down the volume.

Protecting your hearing (AVLS)

The AVLS (Automatic Volume Limiter System) function keeps down the maximum volume to protect your hearing.

Set AVLS (under the lid, on the main unit) to "LIMIT."

Appears when the volume is turned up and beyond a certain level.

To turn off the AVLS function

Set AVLS to "NORM."

Locking the controls (HOLD)

You can lock the controls on your CD player to prevent accidental button presses.

Slide HOLD in the direction of the arrow.

CHARGE lamp flashes if you press any button when the HOLD function is activated.

You can use the HOLD function with both the CD player and remote control. You can still operate your CD player using the remote control when HOLD on the remote control is set to off.

To unlock the controls

Slide HOLD in the opposite direction of the arrow.

Note

Even if the HOLD function is working, "HOLD" will not appear in the display of the remote control.

Turning off the operation beep sound

You can turn off the beep sound that is heard from your headphones/earphones when you operate your CD player.

1 Remove the power source (AC power adaptor, rechargeable batteries or dry batteries) from the CD player.

2 Connect the power source while pressing ■ (■/CHARGE for the CD player).

To turn on the beep sound

Remove the power source and then connect the power source without pressing ■ or ■/CHARGE.

Turning off the LCD's backlight

While you are using the rechargeable batteries or dry batteries, the LCD's backlight turns on for about 5 seconds every time you press a button. However, you can turn off the backlight to save the battery power.

1 Remove the rechargeable batteries and dry batteries from the CD player.

2 Insert the batteries while pressing P MODE/↵.

To turn on the LCD's backlight

Remove the batteries and then insert them without pressing P MODE/↵.

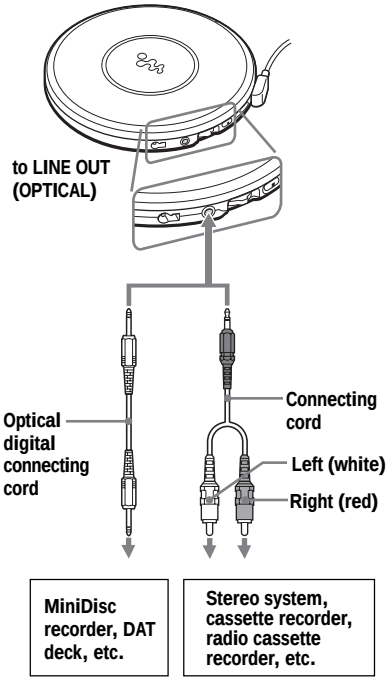
About the LCD's backlight

The LCD's backlight is always turned on when using the AC power adaptor.

Connecting a stereo system

You can listen to CDs through a stereo system and record CDs on a cassette tape and a MiniDisc. For details, see the instruction manual that comes with the connected device.

Be sure to turn off all connected devices before making connections.



Notes

- Before you play a CD, turn down the volume of the connected device to avoid damaging the connected speakers.
- Use the AC power adaptor for recording. If you use the rechargeable batteries or dry batteries as a power source, the batteries may become completely depleted during recording.
- Adjust the volume properly on the connected device so that the sound will not be distorted.
- This CD player uses the Serial Copy Management System, which allows only first-generation digital copies to be made. When recording or playing an ATRAC CD/MP3 CD using a connected device, use only the analog connecting cord.

When using the connecting cord

- You cannot adjust the volume of output from the ∩ jack using VOL +/– on the CD player or the remote control.
- If the sound is distorted, connect the device to the ∩ jack.

When using the optical digital connecting cord

To record a CD on a MiniDisc, DAT, etc., make sure that the CD player is in pause before operating the recording procedures.

About the G-PROTECTION and SOUND functions when using the connecting cord or optical digital connecting cord

- To record high quality CD sound, set the G-PROTECTION switch to “1”.
- The SOUND function works only on the output sound from the ∩ jack and not work on the output sound from the LINE OUT (OPTICAL) jack.

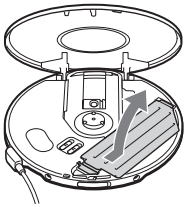
You can use the following power sources:
- Rechargeable batteries
- AC power adaptor (see “Playing an audio CD or ATRAC3plus/ATRAC3/MP3 files”)
- LR6 (size AA) alkaline batteries (external battery case)

For the battery life and charging time of the rechargeable battery, see “Specifications.”

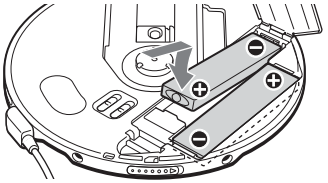
Using the rechargeable batteries

Charge the rechargeable batteries before using it for the first time.
You can use only the following rechargeable batteries for your CD player.
- NH-14WM (A) (supplied)

1 Open the battery compartment lid inside your CD player.

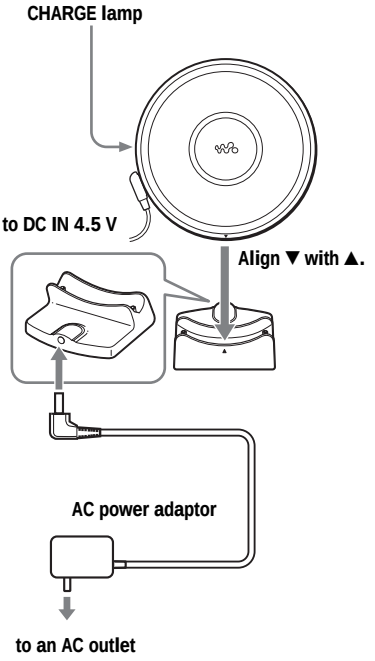


2 Insert two rechargeable batteries by matching the ⊕ to the diagram in the battery compartment and close the lid until it clicks into place.



Insert the ⊖ end first (for both batteries).

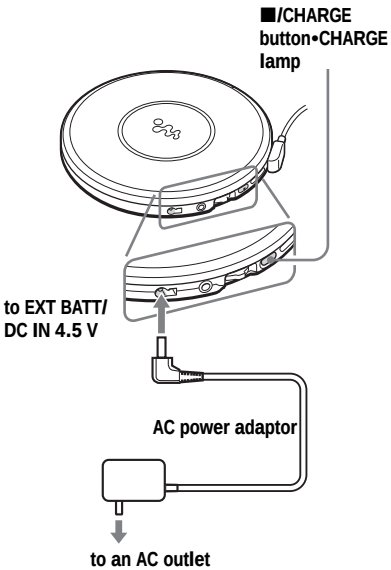
3 Connect the AC power adaptor to the DC IN 4.5 V jack of the supplied charging stand and an AC outlet. Then place the CD player on the supplied charging stand, aligning the ▼ mark on the CD player with the ▲ mark on the stand.



Charging of the batteries starts.
In the display of the remote control, “Charging” indication flashes and the indicator sections of light up in succession. The CHARGE lamp lights up on the CD player.
When the batteries are completely charged, all indications in the display disappear and the CHARGE lamp goes off.

To charge the rechargeable batteries without using the supplied charging stand

Connect the AC power adaptor to the EXT BATT/DC IN 4.5 V jack of your CD player and an AC outlet, then press ■/CHARGE to start charging.



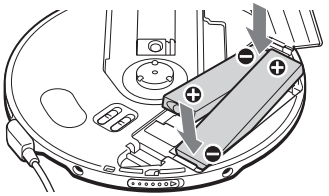
Notes

- When charging the batteries using the charging stand, be sure to remove the external battery case.
- During charging, the CD player and the rechargeable batteries become hot. This poses no danger.
- If you press the jog lever during charging, charging stops and playback of the CD starts.
- If you place the CD player on the charging stand during playback, playback stops and charging starts.
- Place the CD player on the charging stand securely, aligning the ▼ mark on the CD player with the ▲ mark on the stand. Make sure that the CHARGE lamp on the CD player lights up. Wrong placement interrupts charging or playback.

(Continued)

To remove the rechargeable batteries

Push ⊖ end to remove the batteries.



When to charge the rechargeable batteries

You can check the remaining power of the batteries in the display.
Replace the batteries when "▭" flashes.

Lobatt*

* Beep sounds.

To keep the original battery capacity for a long time, charge the batteries only when they are completely depleted.

Notes

- The indicator sections of ▭ roughly show the remaining battery power. One section does not always indicate one-fourth of the battery power.
- Depending on operating conditions, the indicator sections of ▭ may increase or decrease.

When to replace the rechargeable batteries

If the battery life becomes shorter by about half, replace the batteries with new rechargeable batteries.

Note on the rechargeable batteries

If the batteries are new or have not been used for a long time, they may not be charged completely. In that case, charge them until the CHARGE lamp goes off and then use the CD player until the batteries are depleted completely ("Lobatt" appears in the display). Repeat this procedure several times.

Note on carrying the rechargeable batteries

Use the supplied battery carrying case to prevent unexpected heat. If the rechargeable batteries and the metallic objects are contacted, heat or fire may occur due to a short circuit.

Notes on the supplied charging stand

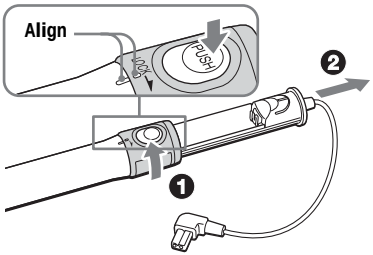
- The supplied charging stand can be used only with this CD player. No other model can be charged using this stand.
- When using the supplied charging stand, charge the NH-14WM (A) rechargeable battery only. Do not charge any other battery.
- During charging, the CD player and the rechargeable batteries become hot. This poses no danger.
- Do not place coins or other metallic objects on the charging stand. If the terminal on the charging stand is accidentally brought into contact with a metallic object, it may short-circuit and begin to heat up.

Using the dry batteries

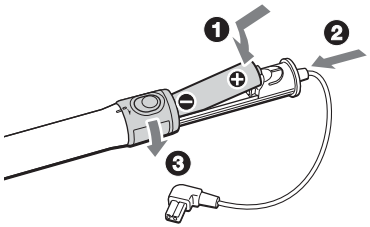
Make sure to use the supplied external battery case.
Use only the following dry battery type for your CD player:

- LR6 (size AA) alkaline batteries

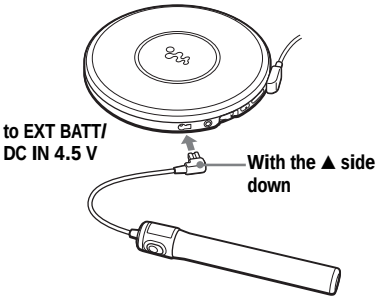
1 Align the lines below PUSH as illustrated, then draw out the battery case while pressing PUSH.



2 Insert two LR6 (size AA) alkaline batteries by matching the ⊕ to the diagram in the battery case. Insert the battery case and lock the case by turning LOCK in the direction of the arrow.



3 Connect the external battery case to the CD player.



When to replace the batteries

You can check the remaining power of the batteries in the display.
Replace the batteries when "▭" flashes.

Lobatt*

* Beep sounds.

When the batteries are depleted, replace both batteries with new ones.
The batteries in the CD player and external battery case are discharged simultaneously.

Notes

- Be sure to remove the AC power adaptor when attaching the external battery case.
- When using the rechargeable batteries and dry batteries together to extend power, use a fully charged rechargeable batteries and new dry batteries.

Notes on the power source

Disconnect all power sources when the CD player is not used for a long time.

On AC power adaptor

- Use only the AC power adaptor supplied. If your CD player is not supplied with the one, use the AC-E45HG AC power adaptor. Do not use any other AC power adaptor. It may cause a malfunction.

Polarity of the plug

- Do not touch the AC power adaptor with wet hands.
- Connect the AC power adaptor to an easily accessible AC outlet. Should you notice an abnormality in the AC power adaptor, disconnect it from the AC outlet immediately.

On rechargeable batteries and dry batteries

- Do not charge the dry batteries.
- Do not throw the batteries into fire.
- Do not carry the batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the battery are accidentally contacted by a metallic object.
- Do not mix rechargeable batteries with dry batteries.
- Do not mix new batteries with old ones.
- Do not use different types of batteries together.
- When the batteries are not to be used for a long time, remove them.
- If battery leakage occurs, wipe off any deposit in the battery compartment, and install new batteries. In case the deposit adheres to you, wash it off thoroughly.

Precautions

On safety

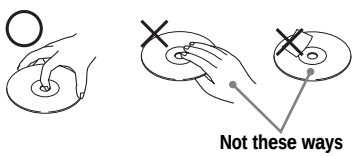
- Should any solid objects or liquid fall into the CD player, unplug it and have it checked by qualified personnel before operating it any further.
- Do not put any foreign objects in the DC IN 4.5 V (external power input) jack.

On the CD player

- Keep the lens on the CD player clean and do not touch it. If you do so, the lens may be damaged and the CD player will not operate properly.
- Do not put any heavy object on top of the CD player. The CD player and the CD may be damaged.
- Do not leave the CD player in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, unleveled surface, or in a car with its windows closed.
- If the CD player causes interference to the radio or television reception, turn off the CD player or move it away from the radio or television.
- Discs with non-standard shapes (e.g., heart, square, star) cannot be played on this CD player. Attempting to do so may damage the CD player. Do not use such discs.

On handling CDs

- To keep the CD clean, handle it by its edge. Do not touch the surface.
- Do not stick paper or tape onto the CD.



Not these ways

- Do not expose the CD to direct sunlight or heat sources such as hot air ducts. Do not leave the CD in a car parked under direct sunlight.

On headphones/earphones

Road safety

Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headsets at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage

Avoid using headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Consideration for others

Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

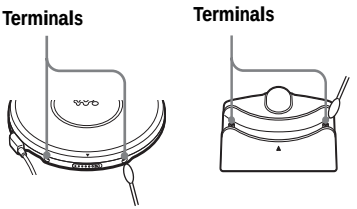
Maintenance

To clean the casing

Use a soft cloth slightly moistened in water or a mild detergent solution. Do not use alcohol, benzine or thinner.

To clean the terminals

If the terminals on the charging stand or on the CD player become dirty, the batteries may not be charged properly. Clean the terminals with a cotton swab or a dry cloth periodically as illustrated below.



Troubleshooting

Should any problem persist after you have checked these symptoms, consult your nearest Sony dealer.

Symptom	Cause and/or corrective action
The volume does not increase even if you turn VOL +/– in the + direction repeatedly (even if you press VOL + repeatedly on the CD player).	→ Set the AVLS switch to "NORM." (page 25) → The headphones/earphones are connected to the LINE OUT (OPTICAL) jack. Connect them to the ∩ (headphones) jack. (page 13)
Cannot adjust the volume.	→ The headphones/earphones are connected to the LINE OUT (OPTICAL) jack. Connect them to the ∩ (headphones) jack. (page 13)
No sound, or noise is heard.	→ Connect the headphones/earphones plugs firmly. (page 13) → Plugs are dirty. Clean the headphones/earphones plugs with a dry soft cloth periodically.
Certain files cannot be played.	→ You tried to play files saved in a format that is not compatible with this CD player. (page 6)
The playing time is too short when powered with the dry batteries.	→ Check that you are using alkaline batteries and not manganese batteries. (page 31) → Replace the batteries with new LR6 (size AA) alkaline batteries. (page 31)
The playing time is too short when powered with the rechargeable batteries.	→ Charge and discharge the rechargeable batteries several times. (pages 28 - 30)
"Lobatt" appears in the display. The CD does not play.	→ The rechargeable batteries are used up completely. Charge the batteries. (page 28) → Replace the batteries with new LR6 (size AA) alkaline batteries. (page 31)
"HI dc In" appears in the display.	→ An AC power adaptor which is rated higher than the one supplied or recommended is being used. Use only the supplied AC power adaptor or the car battery cord recommended in "Optional accessories." (pages 38, 39)

(Continued)

Symptom	Cause and/or corrective action
The CD does not play or "No disc" appears in the display when a CD is placed in the CD player.	→ The buttons are locked. Slide the HOLD switch back. (page 25) → The CD is dirty or defective. (page 33) → Check that the CD is inserted with the label side up. (page 13) → Moisture condensation has occurred. Leave the CD player aside for several hours until the moisture evaporates. → Close the lid of the battery compartment firmly. (page 28) → Make sure the batteries are inserted correctly. (pages 28, 31) → Connect the AC power adaptor to an AC outlet securely. (page 13) → Press the jog lever after one second or more has passed since the AC power adaptor was connected. → The CD-R/RW is blank. → There is a problem with the quality of the CD-R/RW, recording device, or application software. → Files in two or more formats have been recorded on the same CD-R/RW. (page 7)
CHARGE lamp flashes on the CD player when you press a button, and the CD does not play.	→ The buttons are locked. Slide the HOLD switch back. (page 25)
Cannot adjust the volume with VOL +/– on the CD player.	→ The CD player is connected to an audio device. Adjust the volume using the volume control on the connected device. (page 27)
During recording with optical digital connection, the track number cannot be recorded correctly.	→ Record the track number again using a MiniDisc recorder, DAT recorder, etc. (page 27) → See the instruction manual that comes with the recording device. (page 27)
The rechargeable batteries cannot be charged.	→ The terminals on the CD player or the charging stand are dirty. Wipe them with a dry soft cloth. → The CD is playing. Stop playing. → The external battery case is connected to the CD player. Remove it and start charging again. → The CD player is not placed securely on the charging stand. Place the player on the stand, aligning the ▼ mark on the player and the ▲ mark on the stand. Make sure that the CHARGE lamp lights up. (page 28)
Playback starts from the point you stopped. (resume function)	→ The resume function is working. To start play from the first track, press the jog lever during stop until the first track starts playing, or open the lid of the CD player. Or remove all power sources, then insert the batteries or connect the AC power adaptor again. (pages 13, 28, 31)
Rustling noise is heard from the CD.	→ Close the lid of the battery compartment firmly. (page 28)
When using with a connected stereo system, the sound is distorted or noisy.	→ Adjust the volume of the connected device. (page 27)

Symptom	Cause and/or corrective action
During playback of an ATRAC CD or MP3 CD, the CD does not rotate but you can hear the sound normally.	→ The CD player is designed to stop the rotation of an ATRAC CD or MP3 CD during playback to reduce the power consumption. The player is not malfunctioning.
"NO FILE" appears in the display after the jog lever is pressed or the lid of the CD player is closed.	→ There are no ATRAC3plus/ATRAC3/MP3 files in the CD. → A CD-RW from which the data has been erased is being used. → The CD is dirty.
When closing the lid of the CD player, the CD starts to rotate.	→ The CD player is reading the information on the CD. The player is not malfunctioning.
You cannot operate the CD player properly using the remote control.	→ The buttons on the CD player are kept pressed by mistake.
The LCD display becomes hard to see or slows down.	→ You are using your CD player at high temperatures (above 40°C/104°F) or at low temperatures (below 0°C/32°F). At room temperature, the display will return to its normal operating condition.
"🔖" is flashing quickly in the display, and you cannot locate the beginning of the track or the specific point in the track.	→ The CD player has entered the Bookmark track play. Press P MODE/↻ repeatedly until "🔖" disappears from the display.

Specifications

System
Compact disc digital audio system

Laser diode properties
Material: GaAlAs
Wavelength: λ = 780 nm
Emission duration: Continuous
Laser output: Less than 44.6 µW
(This output is the value measured at a distance of 200 mm from the objective lens surface on the optical pick-up block with 7 mm aperture.)

D-A conversion
1-bit quartz time-axis control

Frequency response
20 - 20 000 Hz $^{+1}_{-2}$ dB (measured by JEITA CP-307)

Output (at 4.5 V input level)
Line output (stereo minijack)
Output level 0.7 V rms at 47 kΩ
Recommended load impedance over 10 kΩ
Headphones (stereo minijack)
Approx. 5 mW + Approx. 5 mW at 16 Ω
(Approx. 1.5 mW + Approx. 1.5 mW at 16 Ω)*
*For the customers in Europe
Optical digital output (optical output connector)
Output level: –21 - –15 dBm
Wavelength: 630 - 690 nm at peak level

Power requirements
For the area code of the model you purchased, check the upper left side of the bar code on the package.
- Two Sony NH-14WM (A) rechargeable batteries: 1.2 V DC × 2
- Two LR6 (size AA) batteries: 1.5 V DC × 2
- AC power adaptor (DC IN 4.5 V jack):
  U, U2, CA, CA2, E92, MX2, TW2 and CA2/C models: 120 V, 60 Hz
  CED, CED/4, CE7, CE7/C, EE, EE1, E, E13 and E13/2 models: 220 - 230 V, 50/60 Hz
  CEK model: 230 V, 50 Hz
  AU2 model: 240 V, 50 Hz
  EU8, EU8/C, JE.W, E18, KR4 and EE8 models: 100 - 240 V, 50/60 Hz
  HK4 model: 230 V, 50 Hz
  CNA model: 220 V, 50 Hz

Battery life*1 (approx. hours)
(When you use the CD player on a flat and stable surface)
Playing time varies depending on how the CD player is used.

When using two NH-14WM (A) (charged for about 5 hours*2)

	G-PROTECTION "1"	G-PROTECTION "2"
Audio CD	35	32
ATRAC3plus file*3	55	55
MP3 file*4	50	50

When using external battery case (two alkaline batteries*5)

	G-PROTECTION "1"	G-PROTECTION "2"
Audio CD	55	50
ATRAC3plus file*3	95	95
MP3 file*4	85	85

When using two NH-14WM (A) and external battery case (two alkaline batteries*5)

	G-PROTECTION "1"	G-PROTECTION "2"
Audio CD	90	82
ATRAC3plus file*3	150	150
MP3 file*4	135	135

*1 Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association)
*2 Charging time varies depending on how the rechargeable battery is used.
*3 Recorded at 48 kbps or 64 kbps
*4 Recorded at 128 kbps
*5 When using Sony alkaline batteries LR6 (SG) (produced in Japan)

Operating temperature
5°C - 35°C (41°F - 95°F)

Dimensions (w/h/d) (excluding projecting parts and controls)
Approx. 135.4 × 135.4 × 15.8 mm
(5 3/8 × 5 3/8 × 5/8 in.)

Mass (excluding accessories)
Approx. 179 g (6.4 oz.)

US and foreign patents licensed from Dolby Laboratories.

Design and specifications are subject to change without notice.

Optional accessories

AC power adaptor	AC-E45HG
Active speaker system	SRS-Z1
Car battery cord	DCC-E345
Car battery cord with car connecting pack	DCC-E34CP
Car connecting pack	CPA-9C
Earphones (except for the customers in France)	MDR-E848SP MDR-EX71SL MDR-Q55SL
Earphones (for the customers in France)	MDR-E808SP

Your dealer may not handle some of the accessories listed above. Please ask the dealer for detailed information about the accessories in your country.

REPRODUCTOR PORTATIL DE DISCO COMPACTO

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de incendios o electrocución, no exponga la unidad a la lluvia o a la humedad.

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

Para evitar incendios, no cubra la ventilación del aparato con periódicos, manteles, cortinas, etc. No coloque velas encendidas sobre el aparato.

Para evitar el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no coloque recipientes llenos de líquido, como jarrones, sobre el aparato.

Es posible que en ciertos países se regule el desecho de la pila que se utiliza para alimentar este producto. Consulte con las autoridades locales.

PRECAUCIÓN

- CUANDO EL DISPOSITIVO ESTÁ ABIERTO SE EMITE RADIACIÓN LÁSER INVISIBLE
- NO MIRE FIJAMENTE EL HAZ DE LUZ NI VISUALICE EL DISPOSITIVO DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTOS ÓPTICOS

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países del EEE (Espacio Económico Europeo).

ATRAC3plus y ATRAC3 son marcas comerciales de Sony Corporation.

Índice

Disfrute con su ATRAC CD Walkman

Cree discos CD de ATRAC originales 4
Fuentes de música que pueden reproducirse en este reproductor de CD 6
ATRAC3plus y ATRAC3 6
Archivos MP3 6
Diferencia entre ATRAC3plus/ATRAC3 y MP3 8

Procedimientos iniciales

Localización de los controles 9
Comprobación de los accesorios suministrados 12

Reproducción de un CD de audio o de archivos ATRAC3plus/ATRAC3/MP3

1. Conecte el reproductor de CD. 13
2. Inserte un CD. 13
3. Reproduzca un CD. 14

Opciones de reproducción

Reproducción de pistas en orden aleatorio (reproducción aleatoria) 19
Reproducción de todos los archivos de un grupo seleccionado en orden aleatorio (reproducción aleatoria de grupo) (sólo CD de ATRAC/CD de MP3) 19
Reproducción de las pistas favoritas mediante la inclusión de marcas (reproducción de pistas con marcas) 20
Reproducción de las listas favoritas (reproducción de listas de reproducción m3u) (sólo CD de MP3) 21
Reproducción de pistas en el orden deseado (reproducción PGM) 22

Funciones disponibles

Función G-PROTECTION 23
Comprobación del tiempo restante del CD y del número de pistas restantes (CD de audio) 23
Comprobación de la información de un CD de ATRAC/CD de MP3 24
Potenciación de los graves (SOUND) 24
Protección de los oídos (AVLS) 25
Bloqueo de los controles (HOLD) 25
Desactivación de los pitidos 26
Desactivación de la luz de fondo de la pantalla LCD 26

Conexión del reproductor de CD

Conexión de un sistema estéreo 27

Conexión de una fuente de alimentación

Empleo de las pilas recargables 28
Uso de pilas secas 31
Notas sobre la fuente de alimentación 32

Información complementaria

Precauciones 33
Mantenimiento 34
Solución de problemas 35
Especificaciones 38
Accesorios opcionales 39

ES

Disfrute con su ATRAC CD Walkman

Gracias por la compra de D-NE1. Este CD Walkman se denomina “ATRAC CD Walkman” porque permite reproducir “CD de ATRAC”.

Cree discos CD de ATRAC originales

Ahora puede crear sus propios CD de ATRAC.
Es muy sencillo. Sólo tiene que realizar los pasos 1, 2 y 3.

Paso 1 Instalación

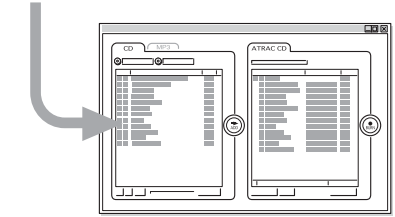
Instale el software “SonicStage Simple Burner” suministrado.

Paso 2 Grabación

Cree una imagen de disco y grábela en un CD-R/RW mediante el ordenador.

Los CD de audio **Los archivos MP3**

o



SonicStage Simple Burner convierte los datos de audio al formato ATRAC3plus/ATRAC3.

Cómo utilizar SonicStage Simple Burner

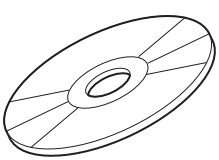
Consulte el manual “SonicStage Simple Burner” suministrado.

¿Qué es un CD de ATRAC?

Un CD de ATRAC es un CD-R/RW en el cual se han grabado datos de audio comprimidos en formato ATRAC3plus/ATRAC3. En un CD-R/RW pueden grabarse aproximadamente 30 CD de audio.* También pueden grabarse archivos MP3 si se convierten al formato ATRAC3plus/ATRAC3.

* Cuando el tiempo total estimado de reproducción de un CD (álbum) es de 60 minutos y graba en un CD-R/RW de 700 MB a 48 kbps en formato ATRAC3plus.

ATRAC CD



Paso 3
Audición

En el ATRAC CD Walkman podrá escuchar sus propios CD de ATRAC,

así como CD de audio.

¿Qué es el formato ATRAC3plus/ ATRAC3?

Consulte las páginas 6 - 8 de este manual.

Fuentes de música que pueden reproducirse en este reproductor de CD

En este reproductor de CD puede disfrutar de las 3 fuentes de música siguientes:
- CD de audio
- Archivos en formato ATRAC3plus/ATRAC3
- Archivos MP3

Formatos de disco compatibles

Puede utilizar únicamente discos con formato ISO 9660 nivel 1/2 y extensión Joliet.

ATRAC3plus y ATRAC3

"ATRAC3plus" (que significa "Adaptive Transform Acoustic Coding3plus") es la tecnología de compresión de audio desarrollada a partir del formato ATRAC3. La compresión del contenido de música a aproximadamente 1/20 del tamaño original que ofrece este formato no afecta en absoluto a la excelente calidad del sonido. Las velocidades de transferencia de bits disponibles son de 64 kbps y 48 kbps.

"ATRAC3" (que significa "Adaptive Transform Acoustic Coding3") es la tecnología de compresión de audio que satisface los requisitos de sonido de alta calidad y velocidades de compresión elevadas. El formato ATRAC3 puede comprimir contenido de música a aproximadamente 1/10 del tamaño original, lo que contribuye a reducir el volumen del soporte. Las velocidades de transferencia de bits disponibles son de 132 kbps, 105 kbps y 66 kbps.

Número de grupos y archivos que pueden utilizarse

- Número máximo de grupos: 255
- Número máximo de archivos: 999

Para obtener más información, consulte el manual "SonicStage Simple Burner" suministrado.

Nota acerca de cómo guardar archivos en el soporte

No guarde archivos con formatos distintos ni grupos innecesarios en un disco que contenga archivos ATRAC3plus/ATRAC3.

Archivos MP3

MP3 (MPEG-1 Audio Layer3) que constituye un estándar de compresión de los archivos de audio de Motion Picture Experts Group, un grupo de trabajo de ISO (International Organization for Standardization, Organización internacional de estandarización), permite comprimir archivos de audio a aproximadamente 1/10 del tamaño de datos de un disco compacto estándar. El algoritmo de codificación de MP3 es público, por lo que existen numerosos codificadores y descodificadores compatibles con este estándar, entre los que se incluye freeware que puede obtenerse de forma gratuita. Por consiguiente, el uso del estándar MP3 dentro del entorno informático está muy extendido.

Las principales especificaciones del formato de disco compatible son:
- Niveles de directorio máximos: 8
- Caracteres que pueden utilizarse para un nombre de archivo o carpeta:
  A - Z, a - z, 0 - 9, _ (subrayado)

Notas

- Cuando asigne un nombre a un archivo, asegúrese de añadirle la extensión de archivo “mp3”.
- Si añade la extensión “mp3” a un archivo que no sea de este tipo, el reproductor no podrá reconocerlo.
- El nombre del archivo no corresponde a la etiqueta ID3*.
  * La etiqueta ID3 es un formato para añadir determinada información (nombre de la pista, del álbum, del artista, etc.) en archivos MP3.

Número de grupos y archivos que pueden utilizarse

- Número máximo de grupos: 100
- Número máximo de archivos: 400

Ajustes para el software de compresión y de escritura

- Este reproductor de CD admite los archivos MP3 que cumplan las especificaciones siguientes. Velocidad de transferencia de bits: de 16 a 320 kbps. Frecuencias de muestreo: 32/44,1/ 48 kHz. El reproductor también admite la velocidad de bits variable (VBR, Variable Bit Rate). Para comprimir un origen para un archivo MP3, se recomienda ajustar la velocidad de transferencia de bits del software de compresión en “44,1 kHz”, “128 kbps” y “Constant Bit Rate”.
- Para realizar una grabación a la capacidad máxima, ajuste el reproductor de CD en “halting of writing”.
- Para grabar de una vez a la máxima capacidad de un soporte vacío, ajuste el reproductor en “Disc at Once”.

Notas acerca de cómo guardar archivos en el soporte

- No guarde archivos con formatos distintos ni carpetas innecesarias en un disco que contenga archivos MP3.
- Cuando se inserta un disco, el reproductor de CD lee toda la información de carpetas y archivos que contiene. Si hay muchas carpetas en el disco, puede tardar cierto tiempo en iniciarse la reproducción o comenzar la reproducción del siguiente archivo.

Diferencia entre ATRAC3plus/ATRAC3 y MP3

Grupos y carpetas

La estructura del formato ATRAC3plus/ATRAC3 es muy sencilla. Consiste en “archivos” y “grupos”. Un “archivo” equivale a una “pista” de un CD de audio. Un “grupo” es un conjunto de archivos que equivale a un “álbum”. El “grupo” no dispone de ninguna estructura de directorios (no puede crearse un grupo nuevo dentro de un grupo existente). Este reproductor de CD se ha diseñado para reconocer una carpeta de archivos MP3 como un “grupo”, de modo que pueda reproducir los discos CD-R/RW grabados en formato ATRAC3plus/ATRAC3 y los grabados en formato MP3 con el mismo proceso.

Visualización del nombre de pista, etc.

Si reproduce en este reproductor un CD que contenga archivos ATRAC3plus/ATRAC3 o archivos MP3, los nombres de las pistas, de los artistas y de los álbumes aparecerán en el visor. Este reproductor de CD es compatible con la versión 1.1/2.2/2.3 del formato de etiqueta ID3.

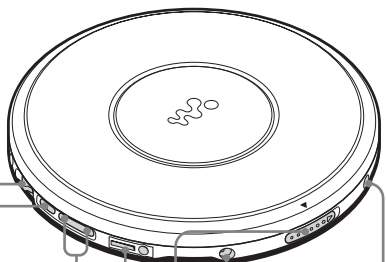
Notas

- Este reproductor de CD no puede grabar música en soportes grabables como, por ejemplo, discos CD-R/RW.
- Los discos CD-R/RW grabados en formato ATRAC3plus/ATRAC3 no pueden reproducirse en el ordenador.
- La capacidad de reproducción puede variar dependiendo de la calidad del disco y del estado del dispositivo de grabación.

Localización de los controles

Para más información, consulte las páginas que aparecen entre paréntesis.

Reproductor de CD (parte frontal)



1 Palanca de desplazamiento (►II (reproducir/pausa)• I◄◄ /►►I (AMS/búsqueda)) (páginas 13, 14, 20 - 22)

2 Botón ■ (parada)/ CHARGE•indicador CHARGE (páginas 14, 25, 26, 28, 29)

3 Botones VOL (volumen) +*/– (página 14)

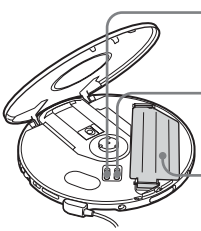
4 Toma ∩ (auriculares) (página 13)

5 Interruptor OPEN (página 13)

6 Terminales del soporte de carga (páginas 28, 34)

*El botón tiene un punto táctil.

Reproductor de CD (interior)



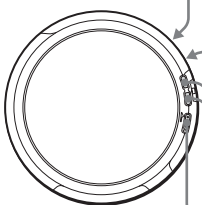
7 Interruptor AVLS (página 25)

8 Interruptor G-PROTECTION (página 23)

9 Compartimiento de las pilas (páginas 28, 30)

(Continúa)

Reproductor de CD (parte posterior)



10 Toma EXT BATT (pila externa)/ DC IN 4.5 V (entrada de alimentación externa) (páginas 13, 29, 31)

11 Toma LINE OUT (OPTICAL) (página 27)

12 🗀 Botones +/– (páginas 14, 22)

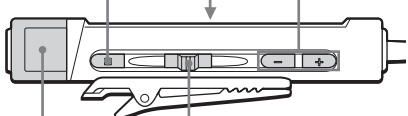
13 Interruptor HOLD (página 25)

Mando a distancia

14 Botón ■ (parada) (páginas 14, 26)

16 Visor (páginas 15, 18, 21 - 25)

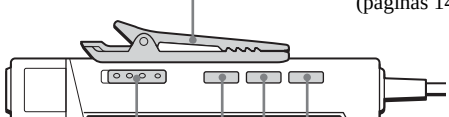
17 🗀 Botones +/– (páginas 14, 22)



15 Control VOL (volumen) +/– (página 14)

18 Palanca de desplazamiento (▶II (reproducir/pausa)• ENT (introducción)•I◀◀ /▶▶I (AMS/búsqueda)) (páginas 14, 18, 20 - 22)

19 Clip (página 11)



20 Interruptor HOLD (página 25)

22 Botón SOUND (página 24)

21 Botón DISPLAY (páginas 15, 23, 24)

23 Botón P MODE/↻ (modo de reproducción/repetición) (páginas 18 - 22, 26)

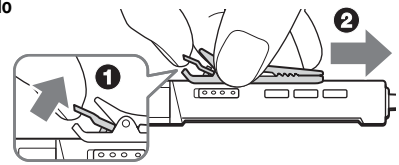
Nota

Utilice solamente el mando a distancia suministrado. No es posible emplear este reproductor de CD con el mando a distancia suministrado con otros reproductores de CD.

Utilización del clip del mando a distancia

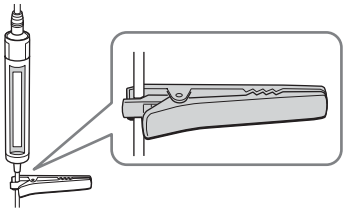
Es posible extraer el clip del mando a distancia y cambiar la dirección del clip.

Para extraerlo



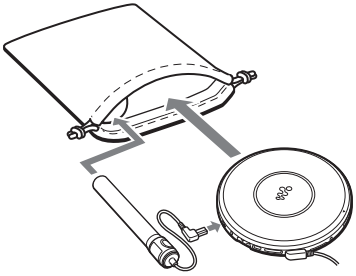
Para colocarlo en la dirección opuesta

Puede pasar el cable del mando a distancia a través del clip.



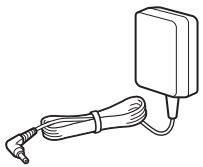
Uso de la bolsa de transporte

Puede transportar el reproductor y el estuche de la pila en la bolsa suministrada. Colóquelos en el lugar apropiado tal y como se indica en la siguiente ilustración.

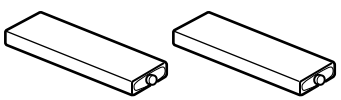


Comprobación de los accesorios suministrados

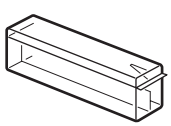
Adaptador de alimentación de ca (1)



Pilas recargables (2)

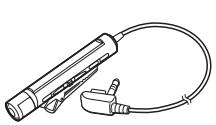


Estuche de transporte de las pilas (1)

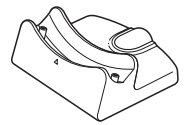


Cascos y auriculares (1)

Mando a distancia (1)

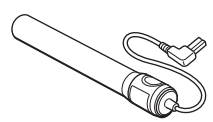


Soporte de carga (1)



Bolsa de transporte (1)

Estuche de pilas externo (1)



CD-ROM (SonicStage Simple Burner) (1)
Manual del usuario de SonicStage Simple Burner (1)

Reproducción de un CD de audio o de archivos ATRAC3plus/ATRAC3/MP3

También puede utilizar pilas recargables o pilas secas como fuente de alimentación.

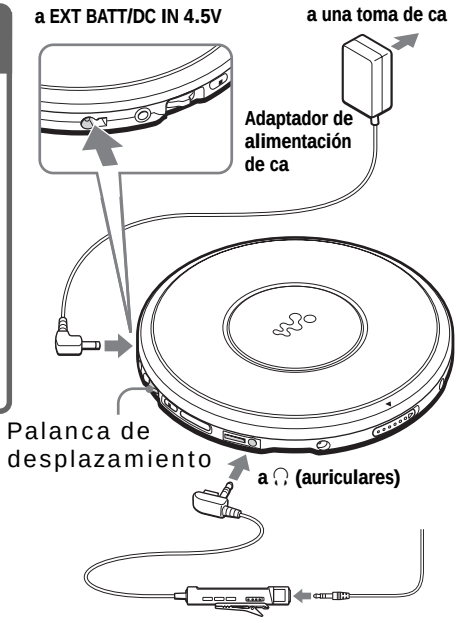
1. Conecte el reproductor de CD.

❶ Conecte el adaptador de alimentación de ca.

❷ Conecte los auriculares con mando a distancia.

Para los modelos suministrados con mando a distancia

- Conecte el enchufe de los auriculares al mando a distancia.
- Conecte firmemente los auriculares al mando a distancia. Una conexión floja puede producir ruido durante la reproducción.



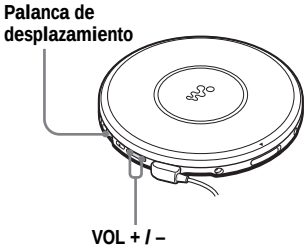
2. Inserte un CD.

❶ Deslice OPEN para abrir la tapa del reproductor de CD.

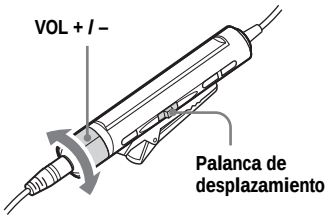
❷ Coloque el CD en la bandeja y cierre la tapa.

(Continúa)

3. Reproduzca un CD.



❶ Pulse la palanca de desplazamiento.
❷ Ajuste el volumen pulsando VOL + o –.



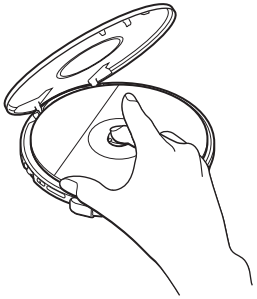
❶ Pulse la palanca de desplazamiento.
❷ Ajuste el volumen girando VOL +/–.

Para	Siga este procedimiento
Reproducir (desde el punto en el que detuvo la reproducción)	Pulse la palanca de desplazamiento. La reproducción comienza a partir del punto en que se detuvo.
Reproducir (desde la primera pista)	Con el reproductor de CD detenido, mantenga pulsada la palanca de desplazamiento hasta que se inicie la reproducción de la primera pista.
Realizar una pausa o reanudar la reproducción después de la pausa	Pulse la palanca de desplazamiento.
Detener la operación	Pulse ■ (■/CHARGE en el reproductor de CD).*2
Localizar el principio de la pista actual (AMS*1)	Desplace la palanca de desplazamiento hacia la posición I◄◄ una vez.*2
Localizar el principio de las pistas anteriores (AMS)	Desplace la palanca de desplazamiento hacia la posición I◄◄ varias veces.*2, *3
Localizar el principio de la pista siguiente (AMS)	Desplace la palanca de desplazamiento hacia la posición ►►I una vez.*2, *3
Localizar el principio de las pistas posteriores (AMS)	Desplace la palanca de desplazamiento hacia la posición ►►I varias veces.*2, *3
Retroceder rápidamente	Mantenga pulsada la palanca de desplazamiento en la posición I◄◄.*2
Avanzar rápidamente	Mantenga pulsada la palanca de desplazamiento en la posición ►►I.*2
Pasar a los grupos siguientes*4	Pulse 🗀 + varias veces.
Volver a los grupos anteriores*4	Pulse 🗀 – varias veces.

*1 Sensor de música automático
*2 Estas operaciones pueden realizarse durante la reproducción y las pausas.
*3 Después de reproducir la última pista, puede regresar al comienzo de la primera desplazando la palanca de desplazamiento hacia la posición ►►I. Igualmente, si está en la primera pista, puede localizar la última pista desplazando la palanca de desplazamiento hacia la posición I◄◄.
*4 Sólo al reproducir un CD de ATRAC/CD de MP3

Extracción del CD

Extraiga el CD presionando el pivote situado en el centro de la bandeja.



Sobre CD-R o CD-RW

Este reproductor de CD puede reproducir CD-R o CD-RW grabados en formato CD-DA*, pero la capacidad de reproducción puede variar en función de la calidad del disco y el estado del dispositivo de grabación.

* CD-DA es la abreviatura de Compact Disc Digital Audio, que es un estándar de grabación utilizado para los CD de audio.

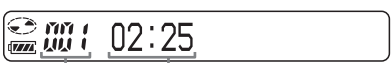
Discos de música codificados mediante tecnologías de protección de los derechos de autor

Este producto se ha diseñado para reproducir discos que cumplen con el estándar Compact Disc (CD). Recientemente, algunas compañías discográficas comercializan discos de música codificados mediante tecnologías de protección de derechos de autor. Tenga en cuenta que, entre estos discos, algunos no cumplen con el estándar CD, por lo que no podrán reproducirse mediante este producto.

Acerca del visor del mando a distancia

Cuando el reproductor de CD está en funcionamiento, aparecen las siguientes indicaciones en el visor. También puede comprobar el tiempo restante, el nombre de la pista, etc. con el botón DISPLAY (consulte las páginas 23 y 24).

Reproducción de un CD de audio



Número de pista **Tiempo de reproducción**

Reproducción de un CD de audio que contiene información de CD de texto

Número de pista **Nombre de pista/ Tiempo de reproducción**

Reproducción de un archivo ATRAC3plus/ATRAC3/MP3

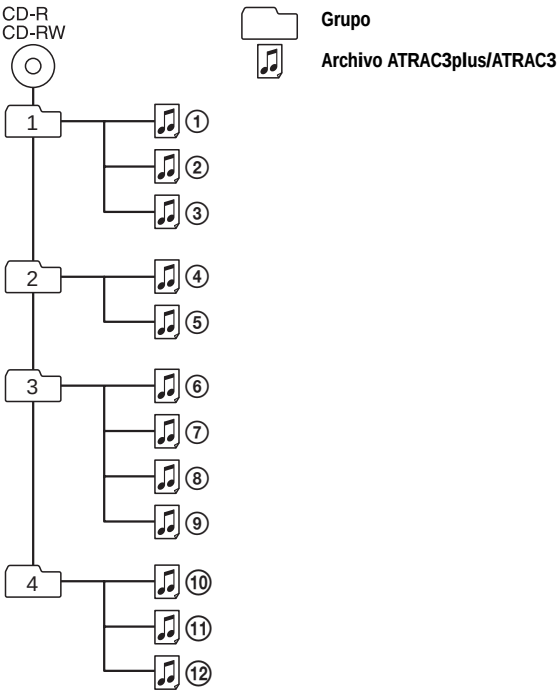
Número de archivo **Nombre de archivo/ Tiempo de reproducción**

Notas

- En este reproductor de CD se pueden mostrar caracteres de A - Z, a - z, 0 - 9 y el carácter _.
- Antes de reproducir un archivo, el reproductor de CD lee la información de todos los archivos y grupos del CD, y en el visor aparece el mensaje “READING”. La lectura puede demorarse en función del contenido del CD.

(Continúa)

Ejemplo de grupos y archivos ATRAC3plus/ATRAC3



Modo de archivo (reproducción normal)
Reproduce todos los archivos ATRAC3plus/ATRAC3 desde ①, ②, ③...⑪, ⑫.

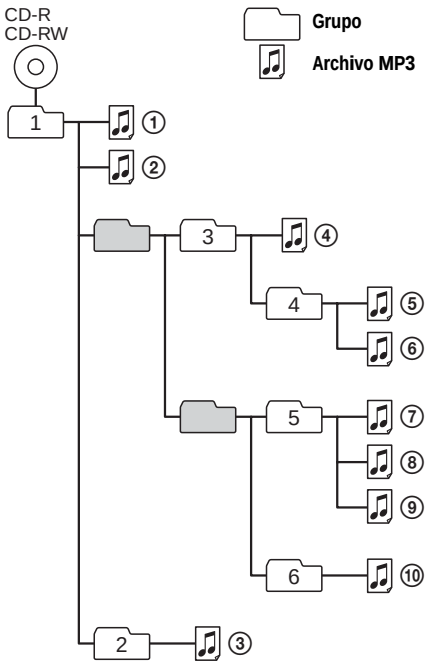
Modo de grupo (cuando se selecciona "🗀" mediante P MODE/↪ (consulte la página 18))
Reproduce todos los archivos ATRAC3plus/ATRAC3 del grupo seleccionado.

Notas

- Número máximo de grupos: 255
  Número máximo de archivos: 999
- Al hacer referencia a discos CD de ATRAC, "grupo" equivale a "álbum" y "archivo" a "pista".

Ejemplo de estructura de grupo y orden de reproducción (CD de MP3)

El orden de reproducción de los grupos y los archivos es el siguiente:



Modo de archivo (reproducción normal)	Reproduce todos los archivos MP3 desde ①, ②, ③...⑨, ⑩.
Modo de grupo (cuando se selecciona "🗀" mediante P MODE/↪ (consulte la página 18))	Reproduce todos los archivos MP3 del grupo seleccionado. (Ejemplo: Si selecciona el grupo 3, el reproductor de CD reproduce el archivo ④. Si selecciona el grupo 4, reproduce los archivos ⑤ y ⑥.)

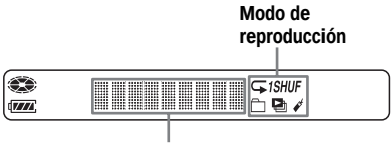
Notas

- Se omitirán los grupos que no contengan archivos MP3.
- Número máximo de grupos: 100
  Número máximo de archivos: 400
- Niveles de directorio máximos: 8
- Al hacer referencia a discos CD de MP3, "grupo" equivale a "álbum" y "archivo" a "pista".

Opciones de reproducción

Podrá disfrutar de diversas opciones de reproducción mediante el botón P MODE/↻ (modo de reproducción/repetición) y la palanca de desplazamiento.

Visualización



Se muestra la información del CD de texto y del archivo ATRAC3plus/ATRAC3/MP3, el tiempo de reproducción, etc.

*1 Sólo CD de ATRAC/CD de MP3
*2 Sólo si se han añadido marcas a las pistas o a los archivos
*3 Sólo CD de MP3
*4 Sólo listas de reproducción (m3u) grabadas en formato de CD de MP3
*5 Sólo cuando se reproducen las pistas programadas

Botón P MODE/↻

Si pulsa este botón durante la reproducción, podrá cambiar el modo de reproducción.

Durante la reproducción, si mantiene pulsado el botón hasta que aparezca "↻", podrá reproducir pistas de forma repetida en el modo de reproducción

Sin indicador
(Reproducción normal)

↓

"🗀"*1
(Reproducir todos los archivos de un grupo seleccionado)

↓

"1"
(Reproducción de una sola pista)

↓

"SHUF"
(Reproducir las pistas en orden aleatorio)

↓

"🗀 SHUF"*1
(Reproducir todos los archivos de un grupo seleccionado en orden aleatorio)

↓

"🎤"*2
(Reproducir pistas con marcas)

↓

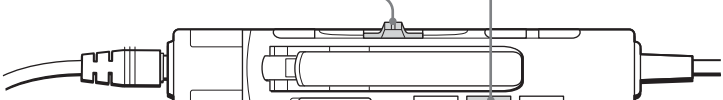
"🗐"*3
(Reproducir una lista de reproducción*4 seleccionada)

↓

"PGM"*5
(Reproducir pistas en el orden que prefiera)

Palanca de desplazamiento

- **Al pulsarla.**
  Puede añadir marcas a las pistas. También puede introducir las pistas seleccionadas para la reproducción PGM.
- **Al desplazarla hacia la posición ▶▶I o I◀◀.**
  Puede seleccionar las pistas para el modo de reproducción PGM.



Reproducción de pistas en orden aleatorio

(reproducción aleatoria)

Durante la reproducción, pulse P MODE/↪ varias veces hasta que aparezca "SHUF".

En modo aleatorio, el reproductor de CD reproduce todos los archivos de un CD en orden aleatorio.

Reproducción de todos los archivos de un grupo seleccionado en orden aleatorio

(reproducción aleatoria de grupo) (sólo CD de ATRAC/CD de MP3)

Durante la reproducción, pulse P MODE/↪ varias veces hasta que aparezca "🗀 SHUF".

En modo aleatorio de grupo el reproductor de CD reproduce todos los archivos del grupo seleccionado en orden aleatorio.

Reproducción de las pistas favoritas mediante la inclusión de marcas **(reproducción de pistas con marcas)**

Al reproducir un CD de audio

Puede añadir marcas a un máximo de 99 pistas de cada CD (máximo 10 CD).

Al reproducir un CD de ATRAC

Puede añadir marcas a un máximo de 999 pistas de cada CD (máximo de 5 CD).

Al reproducir un CD de MP3

Puede añadir marcas a un máximo de 400 pistas de cada CD (máximo de 10 CD).

Para añadir marcas

1. Durante la reproducción de la pista en la que desea añadir una marca, mantenga pulsada la palanca de desplazamiento hasta que "✓ (marca)" parpadee en el visor.
   Una vez que se ha añadido satisfactoriamente la marca, "✓" parpadeará lentamente.
2. Repita el paso 1 para añadir marcas a las pistas que desee.

Para escuchar las pistas con marcas

1. Pulse P MODE/↻ varias veces hasta que "✓" parpadee.
2. Pulse la palanca de desplazamiento.
   "✓" se iluminará en el visor y se iniciará la reproducción de las pistas con marcas.

Para eliminar las marcas

Durante la reproducción de la pista con la marca, mantenga pulsada la palanca de desplazamiento hasta que "✓" desaparezca del visor.

Para comprobar las pistas con marcas

Durante la reproducción de las pistas con marcas, "✓" seguirá parpadeando lentamente en el visor.

Notas

- Durante la reproducción de las pistas con marcas, las pistas se reproducen por orden de número de pista, no en el orden en que añadió las marcas.
- Si añade marcas a las pistas del CD número 11 (o el CD número 6 si reproduce CD de ATRAC), se borrarán las marcas del CD que ha reproducido en primer lugar.
- Si retira todas las fuentes de alimentación, se borrarán todas las marcas almacenadas en la memoria.
- Si continua utilizando el reproductor de CD con las pilas recargables sin cargar las pilas aunque se muestre "Lobatt", se borrarán todas las marcas almacenadas en la memoria.

Reproducción de las listas favoritas **(reproducción de listas de reproducción m3u) (sólo CD de MP3)**

Puede reproducir sus listas de reproducción m3u favoritas.*

* Una lista de reproducción m3u es un archivo que tiene codificado el orden de reproducción de los archivos MP3. Para utilizar la función de lista de reproducción, grabe archivos MP3 en un CD-R/RW mediante software de codificación compatible con el formato m3u.

1 Durante la reproducción, pulse P MODE/↻ varias veces hasta que aparezca "▣".

Lista de reproducción

2 Deslice el mando de desplazamiento hacia la posición I◄◄ o ►►I para seleccionar la lista de reproducción que desee.

3 Pulse el mando de desplazamiento.

Nota

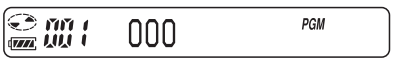
Sólo puede reproducir las dos listas de reproducción superiores que se visualizan en la pantalla del reproductor de CD.

Reproducción de pistas en el orden deseado (reproducción PGM)

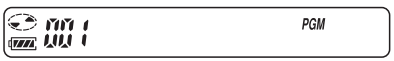
Es posible programar el reproductor de CD para que reproduzca un máximo de 64 pistas en el orden que prefiera.

1 Durante la parada, pulse DISPLAY. Mientras se visualizan las indicaciones, pulse P MODE/↻ varias veces hasta que aparezca "PGM".

CD de audio



CD de ATRAC/CD de MP3



2 Desplace la palanca de desplazamiento hacia la posición ▶▶I o I◀◀ para seleccionar una pista.

Al reproducir un CD de ATRAC o un CD de MP3, también puede seleccionar un grupo mediante 🗀 + o –.

CD de audio

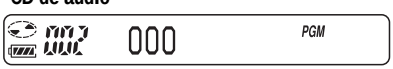
Orden de reproducción **Número de pista**

CD de ATRAC/CD de MP3

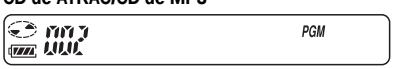
Orden de reproducción **Nombre de archivo**

3 Para introducir la pista seleccionada, mantenga pulsado el mando de desplazamiento hasta que el orden de reproducción se incremente en uno.

CD de audio



CD de ATRAC/CD de MP3



4 Repita los pasos 2 y 3 para seleccionar las pistas en el orden que prefiera.

5 Pulse el mando de desplazamiento para iniciar la reproducción PGM.

Para comprobar el programa

Durante la programación:

Pulse varias veces la palanca de desplazamiento antes del paso 5.

Durante la parada:

Pulse DISPLAY. Mientras se visualizan las indicaciones, pulse P MODE/↻ varias veces hasta que "PGM" parpadee y, a continuación, pulse el mando de desplazamiento varias veces.

Cada vez que pulse la palanca de desplazamiento aparecerá el número de pista.

Notas

- Cuando termine de introducir la pista número 64 en el paso 3, aparecerá en el visor la primera pista seleccionada (CD de audio) o el nombre del primer archivo (CD de ATRAC/CD de MP3).
- Si selecciona más de 64 pistas, las primeras seleccionadas se borrarán.

Función G-PROTECTION

La función G-PROTECTION se ha diseñado para proporcionar una excelente protección contra los saltos de sonido cuando se está corriendo.
Cuando se coloca el interruptor G-PROTECTION del reproductor de CD en "2", se mejora la función G-PROTECTION con respecto a la opción "1".
Para utilizar el reproductor de CD mientras camina y disfrutar de una alta calidad de sonido mediante la función G-PROTECTION, ajuste el interruptor G-PROTECTION en "1". Cuando se realiza un ejercicio físico más duro, se recomienda ajustarlo en "2".

Nota

Es posible que se produzcan saltos de sonido:
- si el reproductor de CD recibe golpes continuos más fuertes de lo normal,
- si se reproduce un CD sucio o rayado,
- si se usan discos CD-R o CD-RW de baja calidad o
  si se produce un problema con el dispositivo de grabación original o con el software de la aplicación.

Comprobación del tiempo restante del CD y del número de pistas restantes (CD de audio)

Cada vez que pulse DISPLAY, el visor cambiará en este orden.
Si utiliza un CD de audio que contenga información de CD de texto, también aparecerá la información que se muestra entre paréntesis.

Número de pista y tiempo de reproducción transcurrido (nombre de la pista actual)
↓
Número de pista y tiempo restante de la pista actual (nombre de la pista actual y del artista)
↓
Número de pistas restantes* y tiempo restante del CD* (nombre del álbum y del artista)
↓ (vuelve al inicio)

* No aparece durante la reproducción sencilla, la reproducción aleatoria ni la reproducción de pistas con marcas.

Comprobación de la información de un CD de ATRAC/CD de MP3

Puede comprobar la información de un CD de ATRAC3/CD de MP3 mediante DISPLAY. También puede comprobar si la información de la etiqueta ID3 si está almacenada en el archivo.

Cada vez que pulse DISPLAY, el visor cambiará en este orden:

Nombre y número del archivo, y tiempo de reproducción transcurrido

↓

Número del archivo, número del archivo, nombre de artista/información del CODEC* y tiempo restante del archivo actual

↓

Nombre del grupo

* Velocidad de transferencia de bits y frecuencias de muestreo variables

Notas

- Si el grupo no tiene nombre, aparecerá “ROOT” en el visor.
- Si el archivo no tiene información de la etiqueta ID3, aparecerá “- - - -” en el visor.

Potenciación de los graves (SOUND)

Es posible potenciar los sonidos graves.

Pulse SOUND para seleccionar “SOUND 1” o “SOUND 2”.

Ninguna indicación (Reproducción normal)

↓

“SOUND 1”

↓

“SOUND 2”

Aparece el modo de sonido seleccionado.

“SOUND 2” potencia los graves en mayor medida que “SOUND 1”.

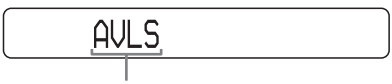
Nota

Si el sonido se distorsiona al emplear la función SOUND, disminuya el volumen.

Protección de los oídos (AVLS)

La función AVLS (Sistema de limitación automática del volumen) mantiene el volumen máximo en un determinado nivel para proteger los oídos.

Ajuste AVLS (debajo de la tapa de la unidad principal) en "LIMIT".



Aparece al aumentar el volumen y a partir de un determinado nivel.

Para desactivar la función AVLS

Ajuste AVLS en "NORM".

Bloqueo de los controles (HOLD)

Es posible bloquear los controles del reproductor de CD para evitar que los botones se pulsen accidentalmente.

Deslice HOLD en la dirección de la flecha.

El indicador CHARGE parpadea si pulsa cualquier botón mientras la función HOLD está activada.

Es posible utilizar la función HOLD con el reproductor de CD y con el mando a distancia. Podrá utilizar el reproductor de CD mediante el mando a distancia aunque la función HOLD de éste esté desactivada.

Para desbloquear los controles

Deslice HOLD en la dirección contraria a la flecha.

Nota

Aunque la función HOLD esté activada, "HOLD" no aparece en el visor del mando a distancia.

Desactivación de los pitidos

Es posible desactivar los pitidos que se oyen por los auriculares al emplear el reproductor de CD.

1 Desconecte la fuente de alimentación (adaptador de alimentación de ca, pilas recargables o pilas secas) del reproductor de CD.

2 Conecte la fuente de alimentación mientras pulsa ■ (■/CHARGE en el reproductor de CD).

Para activar los pitidos

Desconecte la fuente de alimentación y, a continuación, vuelva a conectarla sin pulsar ■ ni ■/CHARGE.

Desactivación de la luz de fondo de la pantalla LCD

Mientras emplea las pilas recargables o secas, la luz de fondo de la pantalla LCD se activa durante unos 5 segundos cada vez que pulse un botón. No obstante, puede desactivar dicha luz para ahorrar energía de las pilas.

1 Extraiga las pilas recargables y las secas del reproductor.

2 Inserte las pilas mientras pulsa P MODE/↪.

Para activar la luz de fondo de la pantalla LCD

Extraiga las pilas y, a continuación, insértelas sin pulsar P MODE/↪.

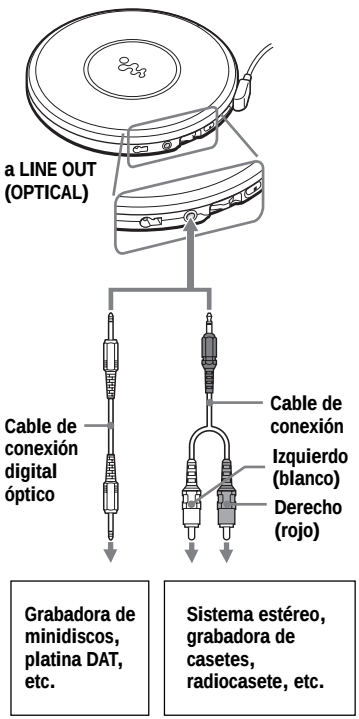
Acerca de la luz de fondo de la pantalla LCD

La luz de fondo de la pantalla LCD permanece encendida cuando se usa un adaptador de alimentación de ca.

Conexión de un sistema estéreo

Es posible escuchar discos compactos mediante un sistema estéreo y grabarlos en cintas de casete y minidiscos. Para más información, consulte el manual de instrucciones suministrado con el dispositivo conectado.

Asegúrese de apagar todos los dispositivos conectados antes de realizar las conexiones.


a LINE OUT (OPTICAL)
Cable de conexión digital óptico
Cable de conexión
Izquierdo (blanco)
Derecho (rojo)
Grabadora de minidiscos, platina DAT, etc.
Sistema estéreo, grabadora de casetes, radiocasete, etc.

Notas

- Antes de reproducir un CD, disminuya el volumen del dispositivo conectado para evitar que se dañen los altavoces conectados.
- Emplee el adaptador de alimentación de ca para grabar. Si utiliza las pilas recargables o las secas como fuente de alimentación, éstas podrían agotarse por completo durante la grabación.
- Ajuste el volumen adecuadamente en el dispositivo conectado para evitar que el sonido se distorsione.
- Este reproductor de CD utiliza el sistema de gestión de copias de serie (SCMS), que permite únicamente la creación de copias digitales de primera generación. Cuando grabe o reproduzca un CD de ATRAC o CD de MP3 mediante un dispositivo conectado, utilice solamente el cable de conexión analógico.

Cuando emplee el cable de conexión

- No es posible ajustar el volumen de salida desde la toma ∩ utilizando el control VOL +/– del reproductor de CD o el mando a distancia.
- Si el sonido se distorsiona, conecte el dispositivo a la toma ∩.

Cuando emplee el cable de conexión digital óptico

Para grabar un CD en un MD, DAT, etc., compruebe que el reproductor de CD se encuentre en el modo de pausa antes de realizar los procedimientos de grabación.

Acerca de las funciones G-PROTECTION y SOUND cuando se utiliza el cable de conexión o el de conexión digital óptica

- Para grabar sonido de CD de alta calidad, ajuste el interruptor G-PROTECTION en “1”.
- La función SOUND se activa solamente con el sonido de salida de la toma ∩ y no con el sonido de salida de la toma LINE OUT (OPTICAL).

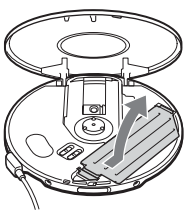
Es posible emplear las siguientes fuentes de alimentación:
- Pilas recargables
- Adaptador de alimentación de ca (consulte "Reproducción de un CD de audio o de archivos ATRAC3plus/ATRAC3/MP3")
- Pilas alcalinas LR6 (tamaño AA) (estuche de pilas externo)

Con respecto a la duración de las pilas y el tiempo de carga de las pilas recargables, consulte la sección "Especificaciones".

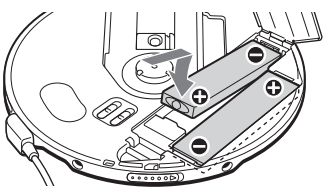
Empleo de las pilas recargables

Cargue las pilas recargables antes de utilizarlas por primera vez.
Sólo es posible emplear las siguientes pilas recargables con el reproductor de CD.
- NH-14WM (A) (suministrado)

1 **Abra la tapa del compartimiento de las pilas del interior del reproductor de CD.**

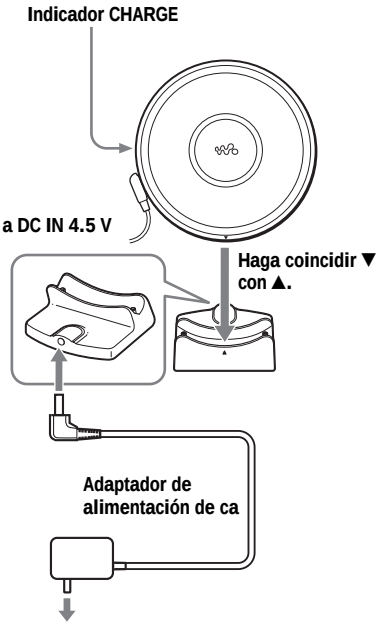


2 **Inserte dos pilas recargables de forma que la polaridad ⊕ coincida con la del diagrama del compartimiento de las pilas y presione sobre la tapa hasta que oiga un "clic".**



Introduzca el extremo ⊖ primero (para ambas pilas).

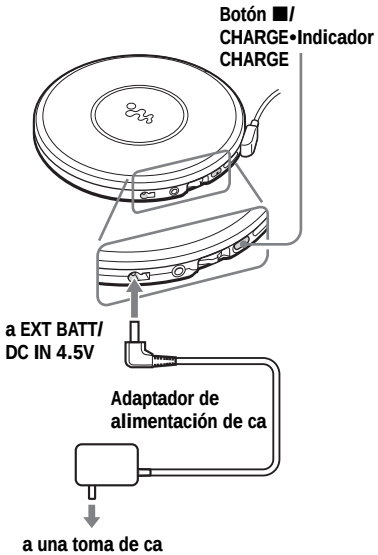
3 **Conecte el adaptador de alimentación de ca a la toma DC IN 4.5 V del soporte de carga suministrado y a una toma de ca. A continuación, coloque el reproductor de CD sobre el soporte de carga haciendo coincidir la marca ▼ del primero con la marca ▲ del segundo.**



Se inicia la carga de las pilas.
En el visor del mando a distancia parpadea la indicación “Charging” (cargando) y las secciones del indicador ▭ se iluminan gradualmente. En el reproductor de CD se enciende el indicador CHARGE.
Cuando las pilas están totalmente cargadas, desaparecen todas las indicaciones del visor y el indicador CHARGE se apaga.

Para cargar las pilas recargables sin usar el soporte de carga suministrado

Conecte el adaptador de alimentación de ca a la toma EXT BATT/DC IN 4.5 V del reproductor de CD y a una toma de ca. A continuación, pulse ■/CHARGE para empezar a cargar.



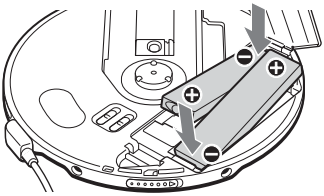
Notas

- Asegúrese de desconectar el estuche para pilas externo cuando cargue las pilas mediante el soporte de carga.
- Durante la carga, el reproductor de CD y las pilas recargables se calientan. Esto no entraña ningún peligro.
- Si pulsa la palanca de desplazamiento durante la carga, ésta se detiene y se inicia la reproducción del CD.
- Si coloca el reproductor de CD en el soporte de carga durante la reproducción, ésta se detiene y se inicia la carga.
- Coloque firmemente el reproductor de CD en el soporte de carga, haciendo coincidir la marca ▼ del reproductor de CD con la marca ▲ del soporte. Asegúrese de que se ilumina el indicador CHARGE en el reproductor de CD. Si no lo coloca correctamente, se interrumpirá la carga o la reproducción.

(Continúa)

Para extraer las pilas recargables

Pulse ⊖ para extraer las pilas.



Cuándo cargar las pilas recargables

Es posible comprobar la energía restante de las pilas en el visor.
Cuando "▭" parpadee, sustituya las pilas.

Lobatt*

* Se oye un pitido.

Para mantener la capacidad original de las pilas durante mucho tiempo, cárguelas solamente cuando estén completamente agotadas.

Notas

- Las secciones del indicador ▭ muestran aproximadamente la energía restante de las pilas. Una sección no siempre indica un cuarto de energía de la pila.
- Dependiendo de las condiciones de empleo, las secciones del indicador ▭ pueden aumentar o disminuir.

Cuándo sustituir las pilas recargables

Si la duración de las pilas se reduce a aproximadamente la mitad, sustitúyalas por unas nuevas recargables.

Nota sobre las pilas recargables

Si las pilas son nuevas o no se han utilizado durante bastante tiempo, puede que no se carguen completamente. En este caso, cárguelas hasta que el indicador CHARGE se apague y, a continuación, utilice el reproductor de CD hasta que las pilas se agoten completamente (aparecerá "Lobatt" en el visor). Repita este procedimiento varias veces.

Nota sobre el transporte de las pilas recargables

Emplee el estuche de transporte de pilas suministrado para evitar el recalentamiento inesperado. Si las pilas recargables y objetos metálicos entran en contacto, puede producirse un recalentamiento o un incendio debido a un cortocircuito.

Notas sobre el soporte de carga suministrado

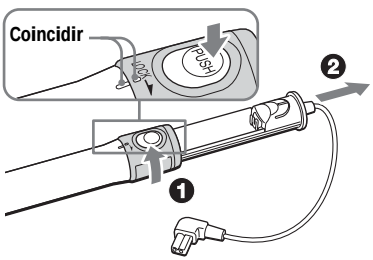
- El soporte de carga suministrado sólo puede utilizarse con este reproductor de CD. En él no puede cargarse ningún otro modelo.
- Utilice el soporte de carga suministrado únicamente con las pilas recargables NH-14WM (A). No cargue ningún otro tipo de pilas.
- Durante la carga, el reproductor de CD y las pilas recargables se calientan. Esto no entraña ningún peligro.
- No coloque monedas u otros objetos metálicos en el soporte de carga. Si los terminales del soporte de carga entran en contacto accidentalmente con un objeto metálico, podría provocarse un cortocircuito y los terminales se empezarían a recalentar.

Uso de pilas secas

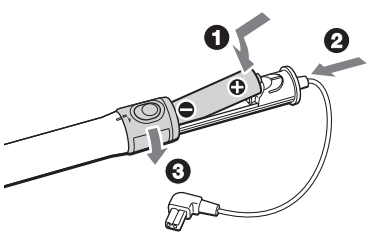
Asegúrese de utilizar el estuche de pilas externo suministrado.
Emplee únicamente el siguiente tipo de pilas secas con el reproductor de CD:

- Pilas alcalinas LR6 (tamaño AA)

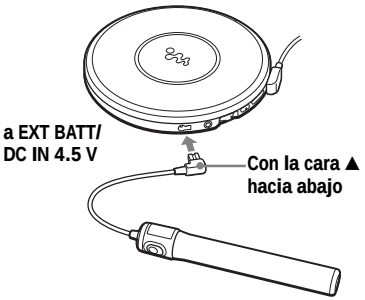
1 **Haga coincidir las líneas debajo de PUSH tal como se indica en la ilustración y, a continuación, extraiga el compartimiento de las pilas a la vez que pulsa PUSH.**



2 **Inserte dos pilas alcalinas LR6 (tamaño AA) de forma que su polo positivo ⊕ coincida con el diagrama del compartimiento de las pilas. Inserte el compartimiento de las pilas y ciérrelo girando LOCK en la dirección de la flecha.**

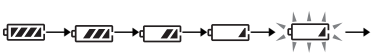


3 **Conecte el estuche de pilas externo al reproductor de CD.**



Cuándo sustituir las pilas

Es posible comprobar la energía restante de las pilas en el visor.
Cuando "▭" parpadee, sustituya las pilas.



Lobatt*

* Se oye un pitido.

Cuando las pilas estén agotadas, sustitúyalas por unas nuevas.
Las pilas que se encuentran en el reproductor de CD y en el estuche de pilas externo se descargan simultáneamente.

Notas

- Asegúrese de desconectar el adaptador de alimentación de ca cuando conecte el estuche de pilas externo.
- Cuando emplee las pilas recargables y las secas conjuntamente para aumentar la potencia, utilice pilas recargables completamente cargadas y pilas secas nuevas.

Notas sobre la fuente de alimentación

Desconecte todas las fuentes de alimentación cuando no vaya a utilizar el reproductor de CD durante un largo período de tiempo.

Sobre el adaptador de alimentación de ca

- Utilice sólo el adaptador de alimentación de ca suministrado. Si no está incluido con su reproductor de CD, utilice el adaptador de alimentación de ca AC-E45HG. No emplee ningún otro tipo de adaptador de ca. Pueden producirse fallos de funcionamiento.

Polaridad del enchufe

- No toque el adaptador de ca con las manos mojadas.
- Conecte el adaptador de alimentación de ca a una toma de corriente de ca de fácil acceso. Si detecta alguna anomalía en el adaptador de alimentación de ca, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente de ca.

Sobre las pilas recargables y las secas

- No cargue las pilas secas.
- No arroje las pilas al fuego.
- No transporte las pilas junto con monedas u otros objetos metálicos. Puede generarse recalentamiento si los terminales positivo y negativo de la pila entran accidentalmente en contacto con un objeto metálico.
- No mezcle pilas recargables con secas.
- No mezcle pilas nuevas con usadas.
- No utilice diferentes tipos de pilas conjuntamente.
- Extraiga las pilas cuando no vaya a utilizarlas durante mucho tiempo.
- Si se producen fugas de las pilas, elimine los posibles depósitos del compartimiento de las mismas, e instale pilas nuevas. Si los depósitos entran en contacto con el usuario, deberá lavarse a fondo para eliminarlos.

Precauciones

Sobre seguridad

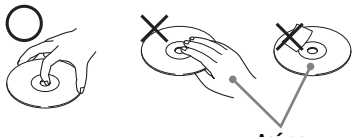
- Si se introduce algún objeto sólido o líquido en el reproductor de CD, desenchúfelo y haga que sea revisado por personal especializado antes de volver a utilizarlo.
- No coloque objetos extraños en la toma DC IN 4.5 V (entrada de alimentación externa).

Sobre el reproductor de CD

- Mantenga limpia la lente del reproductor de CD y no la toque. Si lo hace, dicha lente podría dañarse y el reproductor no funcionará correctamente.
- No coloque objetos pesados sobre el reproductor de CD. Éste y el CD podrían dañarse.
- No deje el reproductor de CD en lugares próximos a fuentes de calor, ni expuesto a la luz solar directa, polvo excesivo o arena, humedad, lluvia, golpes mecánicos, superficies desniveladas ni en un automóvil con las ventanillas cerradas.
- Si el reproductor de CD causa interferencias en la recepción de radio o televisión, apáguelo o aléjelo de la radio o del televisor.
- Los discos con formas no estándar (p. ej., corazón, cuadrado, estrella) no pueden reproducirse en este reproductor de CD. Si lo intenta, puede dañar el reproductor de CD. No utilice tales discos.

Sobre el manejo de discos compactos

- Para mantener limpio el CD, sujételo por los bordes. No toque la superficie.
- No adhiera papel ni cinta adhesiva sobre el CD.



- No exponga el CD a la luz solar directa ni a fuentes de calor, como conductos de aire caliente. No deje el CD en un automóvil aparcado bajo la luz solar directa.

Sobre los auriculares

Seguridad en carretera

No utilice auriculares mientras conduce, monta en bicicleta o maneja cualquier vehículo motorizado. Puede suponer un peligro para el tráfico y es ilegal en determinadas zonas. Igualmente, puede ser potencialmente peligroso escuchar el sonido por los auriculares a un volumen alto mientras camina, especialmente en los pasos de peatones. Preste especial atención o deje de utilizarlos en situaciones potencialmente peligrosas.

Prevención de daños a los oídos

Evite emplear los auriculares a un volumen alto. Los expertos en audición desaconsejan el uso continuo a un volumen alto. Si experimenta pitidos en los oídos, reduzca el volumen o deje de utilizarlos.

Respeto por los demás

Mantenga el volumen en un nivel moderado. De esta forma, podrá escuchar los sonidos del exterior y será considerado con la gente que le rodea.

Mantenimiento

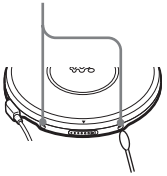
Para limpiar el exterior

Utilice un paño suave ligeramente humedecido con agua o con una solución detergente poco concentrada. No utilice alcohol, bencina ni diluyente.

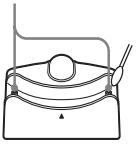
Para limpiar los terminales

Si los terminales del soporte de carga o del reproductor de CD se ensucian, es posible que las pilas no se carguen correctamente. Limpie los terminales periódicamente con un bastoncillo de algodón o un paño seco tal y como se indica en la siguiente ilustración.

Terminales



Terminales



Solución de problemas

Si persiste algún problema una vez comprobada la siguiente tabla, consulte con el proveedor Sony más próximo.

Problema	Causa y/o acciones correctivas
El volumen no aumenta incluso al girar repetidamente VOL +/– en la dirección + (o al pulsar repetidamente VOL + en el reproductor de CD).	→ Ajuste el interruptor AVLS en la posición "NORM". (página 25) → Los auriculares están conectados a la toma LINE OUT (OPTICAL). Conéctelos a la toma ∩ (auriculares). (página 13)
No es posible ajustar el volumen.	→ Los auriculares están conectados a la toma LINE OUT (OPTICAL). Conéctelos a la toma ∩ (auriculares). (página 13)
Ausencia de sonido, o se oye ruido.	→ Conecte los enchufes de los cascos/auriculares firmemente. (página 13) → Los enchufes están sucios. Límpielos periódicamente con un paño seco y suave.
Algunos archivos no se pueden reproducir.	→ Ha intentado reproducir archivos guardados en un formato que no es compatible con este reproductor de CD. (página 6)
El tiempo de reproducción es demasiado corto al alimentar la unidad con pilas secas.	→ Compruebe que utiliza pilas alcalinas y no de manganeso. (página 31) → Sustituya las pilas por unas nuevas alcalinas LR6 (tamaño AA). (página 31)
El tiempo de reproducción es demasiado corto al alimentar la unidad con pilas recargables.	→ Cargue y descargue las pilas recargables varias veces. (páginas 28 - 30)
"Lobatt" aparece en el visor. El CD no se reproduce.	→ Las pilas recargables están completamente agotadas. Cárguelas. (página 28) → Sustituya las pilas por unas nuevas alcalinas LR6 (tamaño AA). (página 31)
"HI dc In" aparece en el visor.	→ Se está utilizando un adaptador de ca con una tensión nominal superior a la suministrada. Utilice sólo el adaptador de ca suministrado o el cable de la batería del automóvil recomendado en "Accesorios opcionales". (páginas 38, 39)

(Continúa)

Problema	Causa y/o acciones correctivas
El CD no se reproduce o "No disc" aparece en el visor cuando se inserta un CD en el reproductor de CD.	→ Los botones están bloqueados. Deslice el interruptor HOLD a su posición anterior. (página 25) → El CD está sucio o es defectuoso. (página 33) → Compruebe que el CD esté insertado con el lado de la etiqueta hacia arriba. (página 13) → Se ha condensado humedad. No utilice el reproductor de CD durante varias horas hasta que la humedad se haya evaporado. → Cierre firmemente la tapa del compartimiento de las pilas. (página 28) → Compruebe que las pilas estén insertadas correctamente. (páginas 28, 31) → Conecte firmemente el adaptador de alimentación de ca a una toma de ca. (página 13) → Pulse el mando de desplazamiento cuando haya transcurrido un segundo como mínimo desde que se conectó el adaptador de ca. → El CD-R o CD-RW está en blanco. → Existe un problema con la calidad del CD-R o CD-RW, el dispositivo de grabación o el software de la aplicación. → Se han grabado archivos de dos o más formatos distintos en un mismo CD-R o CD-RW. (página 7)
El indicador CHARGE parpadea en el reproductor de CD al pulsar un botón, pero el CD no se reproduce.	→ Los botones están bloqueados. Deslice el interruptor HOLD a su posición anterior. (página 25)
No es posible ajustar el volumen con los botones VOL+/– del reproductor de CD.	→ El reproductor de CD está conectado a un dispositivo de audio. Ajuste el volumen con el control correspondiente del dispositivo conectado. (página 27)
Durante la grabación con conexión digital óptica, no es posible registrar el número de pista correctamente.	→ Vuelva a registrar el número de pista mediante la grabadora de MD, DAT, etc. (página 27) → Consulte el manual de instrucciones suministrado con el dispositivo de grabación. (página 27)
Las pilas recargables no pueden cargarse.	→ Los terminales del reproductor de CD o del cargador están sucios. Límpielos con un paño suave y seco. → El CD está sonando. Detenga la reproducción. → El estuche de pilas externo está conectado al reproductor de CD. Retírelo y recomience la carga. → El reproductor de CD no se ha colocado firmemente en el soporte de carga. Coloque el reproductor en el soporte haciendo coincidir la marca ▼ del reproductor con la marca ▲ del soporte. Asegúrese de que el indicador CHARGE se ilumina. (página 28)

Problema	Causa y/o acciones correctivas
La reproducción se inicia a partir del punto en el que la detuvo. (función de reanudación)	→ Está activada la función de reanudación. Para iniciar la reproducción desde la primera pista, mantenga pulsada la palanca de desplazamiento con el reproductor detenido hasta que se inicie la reproducción de la primera pista o abra la tapa del reproductor de CD. También puede retirar todas las fuentes de alimentación y, a continuación, insertar las pilas o conectar de nuevo el adaptador de ca. (páginas 13, 28, 31)
Se oye un ruido procedente del CD.	→ Cierre firmemente la tapa del compartimiento de las pilas. (página 28)
Cuando se utiliza el reproductor con un sistema estéreo conectado, el sonido se distorsiona o resulta excesivo.	→ Ajuste el volumen del dispositivo conectado (página 27).
Durante la reproducción de un CD de ATRAC o un CD de MP3, el CD no gira pero el sonido se emite con normalidad.	→ El reproductor de CD se ha diseñado para detener la rotación de un CD de ATRAC o un CD de MP3 durante la reproducción con el fin de reducir el consumo de energía. El reproductor no está averiado.
Aparece "NO FILE" en el visor después de pulsar el mando de desplazamiento o de cerrar la tapa del reproductor de CD.	→ No hay archivos ATRAC3plus/ATRAC3/MP3 en el CD. → Se está utilizando un CD-RW en el que se han borrado los datos. → El CD está sucio.
Al cerrar la tapa del reproductor de CD, el CD empieza a girar.	→ El reproductor de CD está leyendo la información del CD. Esto no es ninguna anomalía.
No es posible hacer funcionar correctamente el reproductor de CD con el mando a distancia.	→ Los botones del reproductor de CD permanecen pulsados por error.
La pantalla LCD no puede verse con facilidad o se ralentiza.	→ Está utilizando el reproductor de CD a temperaturas altas (superiores a 40 °C) o bajas (inferiores a 0 °C). A temperatura ambiente, la pantalla volverá a funcionar normalmente.
"✓" parpadea con rapidez en el visor y no es posible localizar el principio de la pista o un punto específico de la misma.	→ El reproductor de CD ha entrado en el modo de reproducción de pistas con marcas. Pulse P MODE/↻ varias veces hasta que "✓" desaparezca del visor.

Especificaciones

Sistema
Audio digital de discos compactos

Propiedades del diodo láser
Material: GaAlAs
Longitud de onda: λ = 780 nm
Duración de la emisión: Continua
Salida láser: Inferior a 44,6 µW
(Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie del objetivo del lector óptico con una apertura de 7 mm.)

Conversión D-A
Control tiempo-eje de cuarzo de 1 bit

Respuesta de frecuencia
20 - 20 000 Hz $^{+1}_{-2}$ dB (medido por JEITA CP-307)

Salida (con nivel de entrada de 4,5 V)
Salida de línea (minitoma estéreo)
Nivel de salida de 0,7 V rms a 47 kΩ
Impedancia de carga recomendada superior a 10 kΩ
Auriculares de introducción en oído (minitoma estéreo)
Aprox. 5 mW + Aprox. 5 mW a 16 Ω
(Aprox. 1,5 mW + Aprox. 1,5 mW a 16 Ω)*
*Para los clientes en Europa
Salida digital óptica (conector de salida óptica)
Nivel de salida: –21 - –15 dBm
Longitud de onda: 630 - 690 nm en nivel de pico

Requisitos de alimentación
Con respecto al código de zona del modelo adquirido, consulte la parte superior izquierda del código de barras del paquete.
- Dos pilas NH-14WM (A) recargables de Sony: cc de 1,2 V × 2
- Dos pilas LR6 (tamaño AA): cc de 1,5 V × 2
- Adaptador de alimentación de ca (toma DC IN 4.5 V):
  Modelos U, U2, CA, CA2, E92, MX2, TW2 y CA2/C: ca 120 V, 60 Hz
  Modelos CED, CED/4, CE7, CE7/C, EE, EE1, E, E13 y E13/2: ca 220 - 230 V, 50/60 Hz
  Modelo CEK: ca 230 V, 50 Hz
  Modelo AU2: ca 240 V, 50 Hz
  Modelos EU8, EU8/C, JE.W, E18, KR4 y EE8: ca 100 - 240 V, 50/60 Hz
  Modelo HK4: ca 230 V, 50 Hz
  Modelo CNA: ca 220 V, 50 Hz

Duración de las pilas*1 (horas aproximadas)
(Si emplea el reproductor de CD sobre una superficie plana y estable)
El tiempo de reproducción varía en función de cómo utilice el reproductor de CD.

Dos NH-14WM (A) (cargadas durante unas 5 horas*2)

	G-PROTECTION "1"	G-PROTECTION "2"
CD de audio	35	32
Archivos ATRAC3plus*3	55	55
Archivos MP3*4	50	50

Estuche de pilas externo (dos pilas alcalinas*5)

	G-PROTECTION "1"	G-PROTECTION "2"
CD de audio	55	50
Archivos ATRAC3plus*3	95	95
Archivos MP3*4	85	85

Dos NH-14WM (A) y estuche de pilas externo (dos pilas alcalinas*5)

	G-PROTECTION "1"	G-PROTECTION "2"
CD de audio	90	82
Archivos ATRAC3plus*3	150	150
Archivos MP3*4	135	135

*1 Valor medido según el estándar de la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association)
*2 El tiempo de carga varía en función de cómo utilice la pila recargable.
*3 Cuando se graba a 48 kbps o 64 kbps
*4 Cuando se graba a 128 kbps
*5 Si se utilizan pilas alcalinas LR6 (SG) de Sony (fabricadas en Japón)

Temperatura de funcionamiento
5°C - 35°C

Dimensiones (an/al/prf) (partes y controles salientes excluidos)
Aprox. 135,4 × 135,4 × 15,8 mm

Peso (accesorios excluidos)
Aprox. 179 g

Patentes de los EE.UU. y otros países usados con licencia de Dolby Laboratories.

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Accesorios opcionales

Adaptador de alimentación de ca	AC-E45HG
Sistema de altavoces activos	SRS-Z1
Cable de batería de automóvil	DCC-E345
Cable de batería de automóvil con paquete de conexión para automóvil	DCC-E34CP
Paquete de conexión para automóvil	CPA-9C
Auriculares (salvo para los clientes en Francia)	MDR-E848SP MDR-EX71SL MDR-Q55SL
Auriculares (para los clientes en Francia)	MDR-E808SP

Es posible que su proveedor no disponga de algunos de los accesorios anteriormente enumerados. Pídale información detallada sobre los accesorios disponibles en su país.

AVISO

Para evitar riscos de incêndio ou choques eléctricos; não exponha o leitor à chuva ou humidade.

Não instale o aparelho num espaço fechado, como por exemplo, uma estante ou um armário.

Para evitar incêndios, não cubra as aberturas de ventilação do aparelho com jornais, toalhas de mesa, cortinas, etc. Ademais, não coloque velas acesas sobre o aparelho.

Para evitar riscos de incêndio ou choque eléctrico, não coloque objectos contendo líquidos, tais como vasos, sobre o aparelho.

Em alguns países podem existir leis sobre a maneira de deitar fora as pilhas usadas com este produto. Consulte as autoridades locais.

CUIDADO

- RADIAÇÃO LASER INVISÍVEL QUANDO ABERTO
- NÃO OLHE PARA O RAIO NEM OBSERVE DIRECTAMENTE COM INSTRUMENTOS ÓPTICOS

A validade da marca CE aplica-se apenas aos países onde é obrigatória por lei, sobretudo nos países da EEE (Espaço Económico Europeu).

ATRAC3plus e ATRAC3 são marcas comerciais da Sony Corporation.

Índice

Divirta-se com o CD Walkman ATRAC !

Crie CDs ATRAC originais ! 4
Fontes de música que pode reproduzir neste leitor de CD 6
ATRAC3plus e ATRAC3 6
Ficheiros MP3 6
Diferença entre ATRAC3plus/ATRAC3 e MP3 8

Preparativos

Localizar os comandos 9
Verificar os acessórios fornecidos 12

Reproduzir um CD de áudio ou ficheiros de formato ATRAC3plus/ATRAC3/MP3

1. Ligar o leitor de CD. 13
2. Colocar um CD. 13
3. Reproduzir um CD. 14

Opções de reprodução

Reproduzir faixas por ordem aleatória (Reprodução aleatória) 19
Reproduzir todos os ficheiros de um grupo seleccionado por ordem aleatória (Reprodução aleatória do grupo) (só para CD ATRAC/CD MP3) 19
Reproduzir as suas faixas preferidas adicionando marcadores (Reprodução de faixas com marcadores) 20
Reproduzir as suas listas de músicas preferidas (Reprodução da lista de música m3u) (só para CD MP3) 21
Reproduzir as faixas pela ordem pretendida (Reprodução PGM) 22

Funções disponíveis

A função G-PROTECTION 23
Verificar o tempo restante do CD e o número de faixas restantes (CD de áudio) 23
Verificar as informações de um CD ATRAC/CD MP3 24
Intensificar o som dos graves (SOUND) ... 24
Protecção auditiva (AVLS) 25
Bloquear os comandos (HOLD) 25
Desactivar o sinal sonoro 26
Desligar a luz de fundo do LCD 26

Ligar o leitor de CD

Ligar um sistema estéreo 27

Ligar a uma fonte de alimentação

Utilizar as pilhas recarregáveis 28
Utilizar pilhas secas 31
Notas sobre a fonte de alimentação 32

Informações adicionais

Precauções 33
Manutenção 34
Resolução de problemas 35
Características técnicas 38
Acessórios opcionais 39

PT

Divirta-se com o CD Walkman ATRAC !

Obrigado por ter adquirido o D-NE1. Este Walkman CD designado por “ATRAC CD Walkman” permite utilizar “CDs ATRAC”.

Crie CDs ATRAC originais !

Pode criar o seu próprio CD ATRAC.
O procedimento é muito simples. Basta executar os passos 1, 2 e 3.

Passo 1 Instalar

Instale o programa “SonicStage Simple Burner” fornecido.

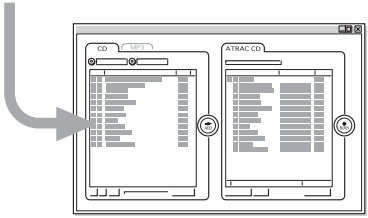
Passo 2 Gravar

Crie uma imagem do disco e grave-a num CD-R/RW utilizando um PC.

CDs de áudio

Ficheiros MP3

ou



Os dados de áudio são convertidos para o formato ATRAC3plus/ATRAC3 pelo programa SonicStage Simple Burner.

Como utilizar o SonicStage Simple Burner

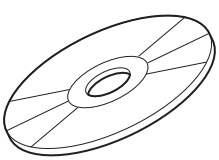
Consulte o folheto “SonicStage Simple Burner” fornecido.

O que é um CD ATRAC?

Um CD ATRAC é um CD-R/RW que contém dados de áudio comprimidos gravados no formato ATRAC3plus/ATRAC3. Pode gravar cerca de 30 CDs de áudio num CD-R/RW.* Também pode gravar ficheiros MP3 convertendo-os para o formato ATRAC3plus/ATRAC3.

* Se o tempo total de reprodução estimado de um CD (álbum) for de 60 minutos e estiver a gravar num CD-R/RW de 700 MB a 48 kbps no formato ATRAC3plus.

ATRAC CD



Passo 3
Ouvir

Ouça os CDs ATRAC que criou neste ATRAC CD Walkman.

Pode também ouvir CDs de áudio.

O que é o formato ATRAC3plus/ ATRAC3?

Consulte as páginas 6 - 8 deste manual.

Fontes de música que pode reproduzir neste leitor de CD

Este leitor permite ouvir as três fontes de música seguintes:
- CDs de áudio
- Ficheiros no formato ATRAC3plus/ATRAC3
- Ficheiros MP3

Formatos de disco que pode utilizar

Só pode utilizar discos no formato ISO 9660 Nível 1/2 e com a extensão Joliet.

ATRAC3plus e ATRAC3

"ATRAC3plus" significa "Adaptive Transform Acoustic Coding3plus" e é uma tecnologia de compressão de áudio, desenvolvida a partir do formato ATRAC3. Embora o formato ATRAC3plus possa comprimir a música para cerca de 1/20 do seu tamanho original, o som continua a ter uma qualidade elevada. A velocidade de transferência de bits é de 64 kbps e 48 kbps.

"ATRAC3" que significa "Adaptive Transform Acoustic Coding3" é uma tecnologia de compressão de áudio que permite obter um som de alta qualidade com taxas de compressão elevadas. O formato ATRAC3 pode comprimir a música para cerca de 1/10 do seu tamanho original, contribuindo para a redução do volume do meio de armazenamento. As velocidades de transferência de bits disponíveis são 132 kbps, 105 kbps e 66 kbps.

Número de grupos e ficheiros que pode utilizar

- Número máximo de grupos: 255
- Número máximo de ficheiros: 999

Para obter mais informações, consulte o folheto "SonicStage Simple Burner" fornecido.

Nota sobre gravação de ficheiros nos meios de gravação

Não grave ficheiros noutros formatos ou grupos desnecessários num disco que contenha ficheiros ATRAC3plus/ATRAC3.

Ficheiros MP3

MP3, que significa MPEG-1 Audio Layer3, é uma norma de compressão de ficheiros de áudio suportada pelo Motion Picture Experts Group, um grupo de trabalho da ISO (International Organization for Standardization) que permite comprimir os ficheiros de áudio para cerca de 1/10 do tamanho dos dados de um disco compacto. Como o algoritmo de codificação de MP3 é público, existem vários codificadores/descodificadores que respeitam esta norma, incluindo programas que pode obter gratuitamente. Por isso, a norma MP3 é muito utilizada em informática.

As características mais importantes do formato de disco utilizável são:
- Número máximo de níveis de directório: 8
- Caracteres que pode utilizar num nome de ficheiro/pasta:
  A - Z, a - z, 0 - 9, _ (sublinhado)

Notas

- Quando der um nome aos ficheiros, tem de adicionar a extensão de ficheiro “mp3” ao nome.
- Se adicionar a extensão “mp3” a um ficheiro que não seja MP3, o leitor não consegue reconhecer correctamente o ficheiro.
- O nome do ficheiro não corresponde ao ID3*.
  * ID3 é um formato que serve para adicionar determinadas informações (nome da faixa, nome do álbum, nome do artista, etc.) aos ficheiros MP3.

Número de grupos e ficheiros que pode utilizar

- Número máximo de grupos: 100
- Número máximo de ficheiros: 400

Definições para o programa de compressão e gravação de ficheiros

- Este leitor de CD suporta ficheiros MP3 com as características seguintes: velocidade de transferência de bits: 16 - 320 kbps e frequências de amostragem: 32/44,1/48 kHz. Também suporta a velocidade de transferência de bits variável (VBR).
  Para comprimir uma fonte para um ficheiro MP3, deve definir a velocidade de transferência de bits do programa de compressão para “44,1 kHz”, “128 kbps” e “Constant Bit Rate”.
- Para gravar até à capacidade máxima, defina “halting of writing” (Paragem da gravação).
- Para gravar de uma só vez até à capacidade máxima num meio de gravação sem nada gravado, defina para “Disc at Once”.

Notas sobre gravação de ficheiros nos meios de gravação

- Não grave ficheiros noutros formatos ou pastas desnecessárias num disco que contenha ficheiros MP3.
- Quando introduzir um disco, o leitor de CD lê toda a informação das pastas e ficheiros contidos nesse disco. Se houver muitas pastas, a sua reprodução ou a reprodução do próximo ficheiro pode demorar bastante tempo a começar.

Diferença entre ATRAC3plus/ATRAC3 e MP3

Grupos e pastas

O formato ATRAC3plus/ATRAC3 tem uma estrutura muito simples. É constituído por "ficheiros" e "grupos". Um "ficheiro" equivale a uma "faixa" de um CD de áudio. Um "grupo" é um conjunto de ficheiros e equivale a um "álbum". Um "grupo" não tem uma estrutura formada por directórios (não pode criar um grupo novo dentro de um grupo já existente). Este leitor de CD reconhece uma pasta de ficheiros MP3 como um "grupo" pelo que pode reproduzir os CD-Rs/RWs gravados no formato ATRAC3plus/ATRAC3 e os gravados no formato MP3, numa só operação.

Ver o nome da faixa, etc.

Quando reproduzir um CD com ficheiros ATRAC3plus/ATRAC3 ou MP3 neste leitor de CD, os nomes das faixas, dos artistas e dos álbuns aparecem. Este leitor de CD é compatível com a versão 1.1/2.2/2.3 do formato ID3.

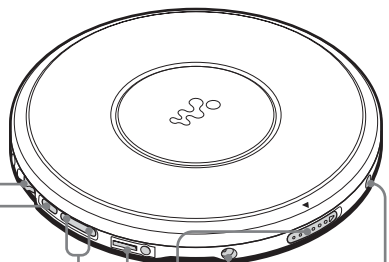
Notas

- Este leitor de CD não pode gravar música em meios de gravação, como CD-Rs/RWs.
- Não pode reproduzir CD-Rs/RWs gravados no formato ATRAC3plus/ATRAC3 no computador.
- A capacidade de reprodução pode variar consoante a qualidade do disco e as condições do dispositivo de gravação.

Localizar os comandos

Consulte as páginas indicadas entre parêntesis para obter mais informações.

Leitor de CD (parte da frente)



1 Botão rotativo (►II (reprodução/pausa)•I◄◄ /►►I (AMS/procurar)) (páginas 13, 14, 20 - 22)

2 Botão ■ (parar)/CHARGE• indicador CHARGE (páginas 14, 25, 26, 28, 29)

3 Botões VOL (volume) +*/– (página 14)

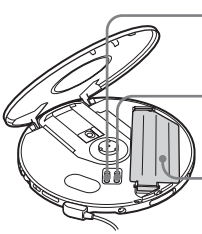
4 Tomada ∩ (auscultadores) (página 13)

5 Interruptor OPEN (página 13)

6 Terminais para a base de carga (páginas 28, 34)

*O botão tem um ponto em relevo.

Leitor de CD (interior)



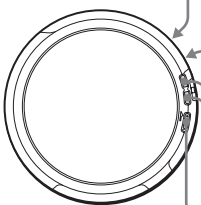
7 Interruptor AVLS (página 25)

8 Interruptor G-PROTECTION (página 23)

9 Compartimento das pilhas (páginas 28, 30)

(Continua)

Leitor de CD (parte de trás)



10 Tomada EXT BATT (bateria externa)/ DC IN 4.5 V (entrada externa de corrente) (páginas 13, 29, 31)

11 Tomada LINE OUT (OPTICAL) (página 27)

12 🗀 Botões +/– (páginas 14, 22)

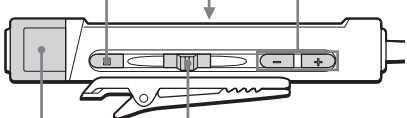
13 Interruptor HOLD (página 25)

Telecomando

14 Botão ■ (parar) (páginas 14, 26)

16 Visor (páginas 15, 18, 21 - 25)

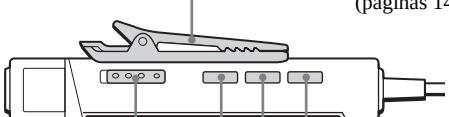
17 🗀 Botões +/– (páginas 14, 22)



15 Controlo VOL (volume) +/– (página 14)

18 Botão rotativo (▶II (reprodução/pausa)• ENT (introdução)• I◀◀ /▶▶I (AMS/procurar)) (páginas 14, 18, 20 - 22)

19 Gancho (página 11)



20 Interruptor HOLD (página 25)

22 Botão SOUND (página 24)

21 Botão DISPLAY (páginas 15, 23, 24)

23 Botão P MODE/↻ (modo de reprodução/repetição) (páginas 18 - 22, 26)

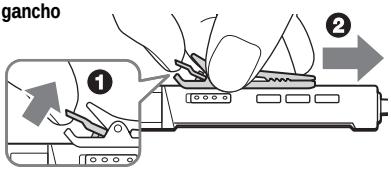
Nota

Utilize apenas o telecomando fornecido. Este leitor de CD não pode ser utilizado com o telecomando fornecido com outros leitores de CD.

Para utilizar o gancho do telecomando

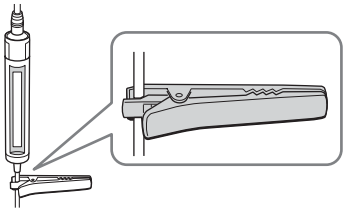
Pode retirar o gancho do telecomando e virá-lo para o lado contrário.

Para retirar o gancho



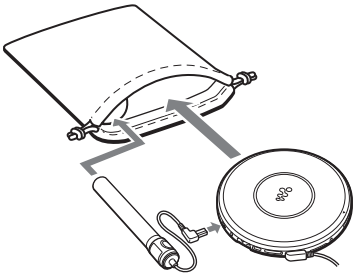
Para colocar o gancho virado para o lado contrário

Pode passar o fio do telecomando através do gancho.



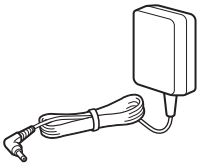
Utilizar a bolsa de transporte

Pode transportar o leitor e a respectiva caixa das pilhas utilizando a bolsa de transporte fornecida. Introduza-os nos locais adequados da bolsa, como mostra a figura abaixo.

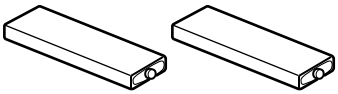


Verificar os acessórios fornecidos

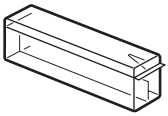
Transformador de CA (1)



Pilhas recarregáveis (2)

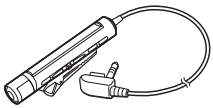


Caixa para transporte das pilhas (1)

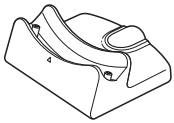


Auscultadores/auriculares (1)

Telecomando (1)

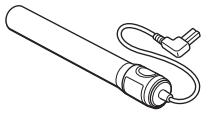


Base de carga (1)



Bolsa de transporte (1)

Caixa para pilhas separada (1)



CD-ROM (SonicStage Simple Burner) (1)
Manual do utilizador do SonicStage Simple Burner (1)

Reproduzir um CD de áudio ou ficheiros de formato ATRAC3plus/ATRAC3/MP3

Também pode utilizar o leitor com pilhas recarregáveis ou pilhas secas.

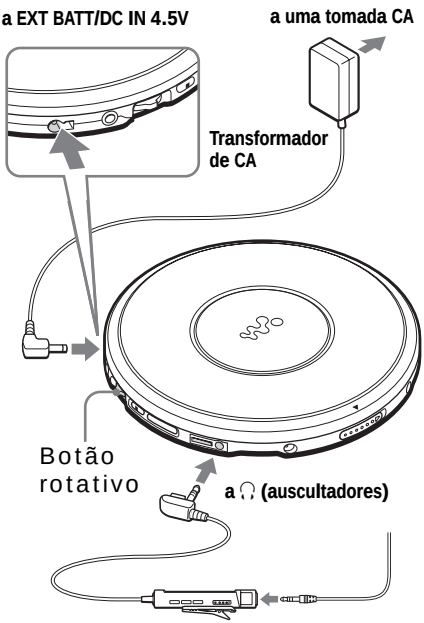
1. Ligar o leitor de CD.

❶ Ligue o transformador de CA.

❷ Ligue os auscultadores/auriculares ao telecomando.

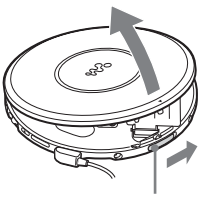
Para os modelos fornecidos com telecomando

- Ligue a ficha dos auscultadores/ auriculares ao telecomando.
- Ligue correctamente os auscultadores/auriculares ao telecomando. Uma ligação mal feita pode provocar ruído durante a reprodução.

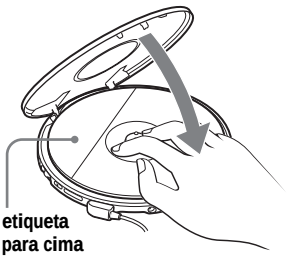


2. Colocar um CD.

❶ Faça deslizar OPEN para abrir a tampa do leitor de CD.

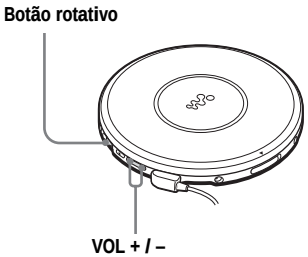


❷ Introduza o CD no leitor e feche a tampa.

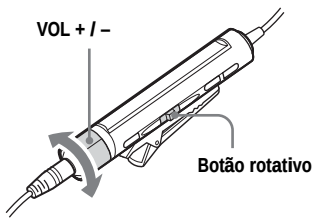


(Continua)

3. Reproduzir um CD.



❶ Carregue no botão rotativo.
❷ Regule o volume carregando em VOL + ou –.



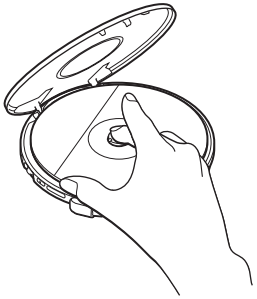
❶ Carregue no botão rotativo.
❷ Regule o volume rodando VOL +/–.

Para	Faça o seguinte
Reproduzir (a partir do ponto em que parou)	Carregue no botão rotativo. A reprodução começa no ponto em que parou.
Reproduzir (a partir da primeira faixa)	Com o leitor de CD parado, carregue sem soltar o botão rotativo até começar a reprodução da primeira faixa.
Fazer uma pausa/retomar a reprodução depois da pausa	Carregue no botão rotativo.
Parar	Carregue em ■ (■/CHARGE no leitor de CD).*2
Localizar o início da faixa actual (AMS*1)	Empurre levemente o botão rotativo na direcção de ⏮ uma vez.*2
Localizar o início das faixas anteriores (AMS)	Empurre levemente o botão rotativo na direcção de ⏮ várias vezes.*2, *3
Localizar o início da faixa seguinte (AMS)	Empurre levemente o botão rotativo na direcção de ⏭ uma vez.*2, *3
Localizar o início das faixas seguintes (AMS)	Empurre levemente o botão rotativo na direcção de ⏭ várias vezes.*2, *3
Recuar rapidamente	Empurre sem soltar o botão rotativo na direcção de ⏮.*2
Avançar rapidamente	Empurre sem soltar o botão rotativo na direcção de ⏭.*2
Saltar para os grupos seguintes*4	Carregue várias vezes em 🗀 +.
Saltar para os grupos anteriores*4	Carregue várias vezes em 🗀 –.

*1 Sensor Automático de Música
*2 Estas operações podem ser executadas durante os modos de pausa e de reprodução.
*3 Depois de ter reproduzido a última faixa, pode voltar ao princípio da primeira faixa empurrando levemente o botão rotativo na direcção de ⏭. Da mesma forma, se estiver na primeira faixa, pode localizar a última empurrando levemente o botão rotativo na direcção de ⏮.
*4 Só quando reproduzir um CD ATRAC ou CD MP3.

Retirar o CD

Retire o CD fazendo pressão sobre o eixo no centro do tabuleiro.



Os CD-Rs/RWs

Este leitor de CD pode reproduzir CD-Rs/RWs gravados no formato CD-DA*, mas a capacidade de reprodução pode variar consoante a qualidade do disco e as condições do dispositivo de gravação.

* CD-DA é a abreviatura correspondente a Compact Disc Digital Audio. É uma norma de gravação utilizada para os CDs de áudio.

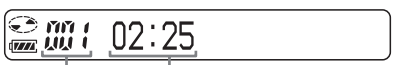
Discos de música codificados com tecnologias de protecção de direitos de autor

Este equipamento destina-se a reproduzir discos que respeitem a norma de discos compactos (CD). Actualmente, algumas editoras discográficas comercializam vários discos de música codificados com tecnologias de protecção de direitos de autor. Alguns destes discos não respeitam a norma de CD e pode não conseguir reproduzi-los neste equipamento.

O visor

Enquanto o leitor de CD está a reproduzir, as indicações seguintes aparecem no visor. Também pode verificar o tempo restante, o nome da faixa, etc. utilizando DISPLAY (consulte as páginas 23 e 24).

Durante a reprodução de um CD de áudio



Número da faixa **Tempo de reprodução**

Durante a reprodução de um CD de áudio contendo informações de texto do CD

Número da faixa **Nome da faixa/ Tempo de reprodução**

Durante a reprodução de um ficheiro ATRAC3plus/ATRAC3/MP3

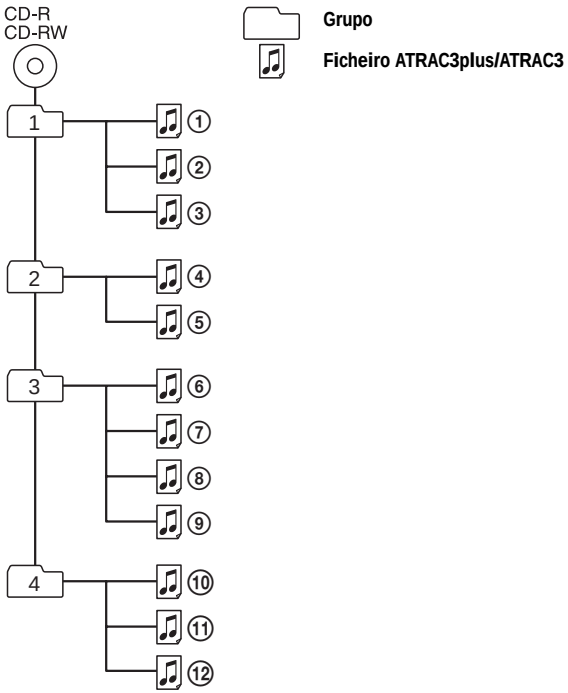
Número do ficheiro **Nome do ficheiro/ Tempo de reprodução**

Notas

- Este leitor de CD permite ver os caracteres A - Z, a - z, 0 - 9 e _ .
- Antes de reproduzir um ficheiro, o leitor de CD lê todas as informações dos ficheiros e dos grupos do CD. A indicação “READING” aparece. Dependendo do conteúdo do CD, a leitura pode demorar algum tempo.

(Continua)

Exemplo de ficheiros e grupos ATRAC3plus/ATRAC3



Modo de ficheiro (reprodução normal)
Reproduz todos os ficheiros ATRAC3plus/ATRAC3 de ①, ②, ③...⑪, ⑫.

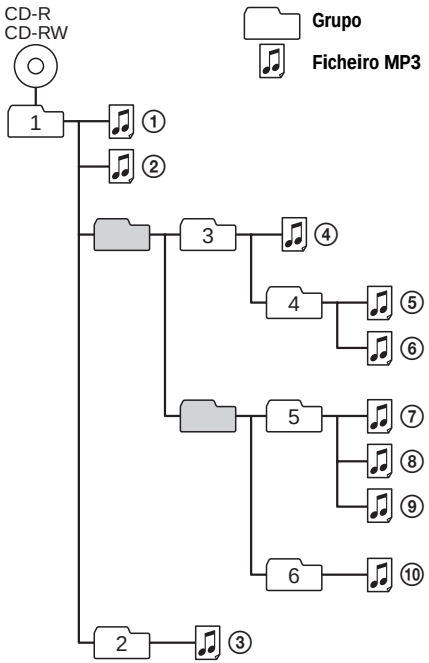
Modo de grupo (se for seleccionado "🗀" utilizando P MODE/↻ (consulte a página 18))
Reproduz todos os ficheiros ATRAC3plus/ATRAC3 do grupo seleccionado.

Notas

- Número máximo de grupos: 255
  Número máximo de ficheiros: 999
- No que se refere aos CDs ATRAC, "grupo" equivale a um "álbum" e "ficheiro" equivale a uma "faixa".

Exemplo de uma estrutura de grupo e ordem de reprodução (MP3 CD)

A ordem de reprodução dos grupos e ficheiros é a seguinte:



Modo de ficheiro (reprodução normal)

Reproduz todos os ficheiros MP3 de ①, ②, ③...⑨, ⑩.

Modo de grupo (se for seleccionado "🗀" utilizando P MODE/↪ (consulte a página 18))

Reproduz todos os ficheiros MP3 do grupo seleccionado.
(Exemplo: Se seleccionar o grupo 3, o leitor de CD reproduz o ficheiro ④. Se seleccionar o grupo 4, o leitor de CD reproduz os ficheiros ⑤ e ⑥).

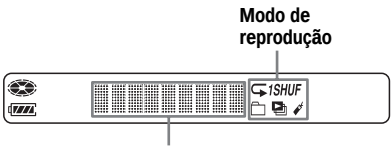
Notas

- Os grupos que não contenham um ficheiro MP3 são ignorados.
- Número máximo de grupos: 100
  Número máximo de ficheiros: 400
- Número máximo de níveis de directório: 8
- No que se refere aos CDs MP3, "grupo" equivale a um "álbum" e "ficheiro" equivale a uma "faixa".

Opções de reprodução

Utilizando o botão P MODE/↻ (modo de reprodução/repetição) e o botão rotativo, pode seleccionar várias opções de reprodução.

Visor



Aparecem as informações de texto de CD, informações de ficheiros ATRAC3plus/ ATRAC3/MP3, tempo de reprodução, etc.

*1 Só para CD ATRAC/CD MP3
*2 Apenas se tiver adicionado marcadores aos ficheiros/faixas
*3 Só para CD MP3
*4 Só para listas de músicas (m3u) gravadas no formato CD MP3
*5 Só quando reproduzir as faixas programadas

Botão rotativo

- **Carregue.**
  Pode adicionar marcadores às faixas. Também pode introduzir as faixas seleccionadas para reprodução PGM.
- **Empurre levemente na direcção de ▶▶I ou I◀◀.**
  Pode seleccionar as faixas para o modo de reprodução PGM.

Botão P MODE/↻

Se carregar no botão durante a reprodução, pode mudar de modo de reprodução.

Durante a reprodução, se carregar sem soltar o botão até aparecer a indicação "↻", pode reproduzir repetidamente as faixas no modo de reprodução que seleccionou com P MODE/↻.

Não aparece nenhuma indicação
(Reprodução normal)

↓

"🗀"*1
(Reproduz todos os ficheiros de um grupo seleccionado)

↓

"1"
(Reproduz só uma faixa)

↓

"SHUF"
(Reproduz as faixas por ordem aleatória)

↓

"🗀 SHUF"*1
(Reproduz os ficheiros de um grupo seleccionado por ordem aleatória)

↓

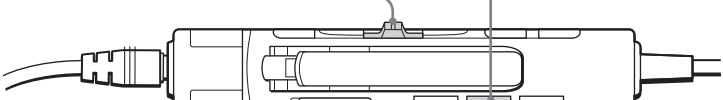
"✎"*2
(Reproduz as faixas com marcadores)

↓

"▣"*3
(Reproduz uma lista de música*4 seleccionada)

↓

"PGM"*5
(Reproduz as faixas pela ordem pretendida)



Reproduzir faixas por ordem aleatória **(Reprodução aleatória)**

Durante a reprodução, carregue várias vezes em P MODE/↵ até aparecer "SHUF".

No modo de reprodução aleatória, o leitor de CD reproduz todos os ficheiros de um CD por ordem aleatória.

Reproduzir todos os ficheiros de um grupo seleccionado por ordem aleatória **(Reprodução aleatória do grupo) (só para CD ATRAC/CD MP3)**

Durante a reprodução, carregue várias vezes em P MODE/↵ até aparecer "🗀 SHUF".

No modo de reprodução aleatória do grupo, o leitor de CD reproduz todos os ficheiros de um grupo seleccionado por ordem aleatória.

Reproduzir as suas faixas preferidas adicionando marcadores **(Reprodução de faixas com marcadores)**

Durante a reprodução de um CD de áudio

Pode adicionar marcadores a um máximo de 99 faixas em cada CD (até 10 CDs).

Durante a reprodução de um CD ATRAC

Pode adicionar marcadores a um máximo de 999 faixas em cada CD (até 5 CDs).

Durante a reprodução de um CD MP3

Pode adicionar marcadores a um máximo de 400 faixas em cada CD (até 10 CDs).

Para adicionar marcadores

1. Durante reprodução da faixa a que quer adicionar um marcador, carregue sem soltar o botão rotativo até a indicação "✎ (Marcador)" piscar no visor.
   Se o marcador tiver sido adicionado com êxito, a indicação "✎" pisca mais devagar.
2. Repita o passo 1 para adicionar marcadores às faixas desejadas.

Para ouvir as faixas com marcadores

1. Carregue várias vezes em P MODE/↪ até a indicação "✎"piscar.
2. Carregue no botão rotativo.
   "✎" acende-se no visor e a reprodução das faixas com marcadores começa.

Para remover os marcadores

Durante a reprodução da faixa com um marcador, carregue sem soltar o botão rotativo até a indicação "✎" desaparecer do visor.

Para verificar as faixas com marcadores

Durante a reprodução de faixas com marcadores, a indicação "✎" continua a piscar lentamente no visor.

Notas

- Durante a reprodução de faixas com marcadores, as faixas são reproduzidas por ordem do número de faixa e não pela ordem por que adicionou os marcadores.
- Se tentar adicionar marcadores às faixas do CD nº 11 (do CD número 6 se reproduzir CDs ATRAC), os marcadores do CD que reproduziu em primeiro lugar são apagados.
- Se desligar todas as fontes de alimentação, todos os marcadores guardados na memória serão apagados.
- Se continuar a utilizar o leitor de CD com pilhas recarregáveis sem recarregar as pilhas, mesmo que a indicação "Lobatt" esteja visível no visor, todos os marcadores guardados na memória serão apagados.

Reproduzir as suas listas de músicas preferidas **(Reprodução da lista de música m3u) (só para CD MP3)**

Pode reproduzir as suas listas de músicas m3u preferidas.*

* Uma “lista de músicas m3u” é um ficheiro em que a ordem de reprodução de ficheiros MP3 está codificada. Para utilizar a função de lista de músicas, grave os ficheiros MP3 num CD-R/RW utilizando o programa de codificação compatível com o formato m3u.

1 Durante a reprodução, carregue várias vezes em P MODE/↻ até aparecer a indicação “▣”.

Lista de músicas

2 Faça deslizar com cuidado o botão rotativo na direcção de I◄◄ ou ►►I para seleccionar a lista de músicas desejada.

3 Carregue no botão rotativo.

Nota

Neste leitor de CD, só pode reproduzir as duas primeiras listas de músicas que aparecem no visor.

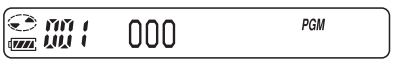
Reproduzir as faixas pela ordem pretendida

(Reprodução PGM)

Pode programar o leitor de CD para reproduzir até 64 faixas segundo a ordem pretendida.

1 **Durante a paragem carregue em DISPLAY. Visualizando as indicações, carregue várias vezes em P MODE/↬ até a indicação "PGM" aparecer no visor.**

CD de áudio



CD ATRAC/CD MP3

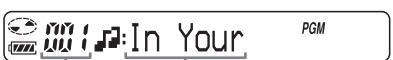
2 **Empurre levemente o botão rotativo na direcção de ▶▶I ou I◀◀ para seleccionar uma faixa.**

Quando reproduzir um CD ATRAC/CD MP3 também pode seleccionar um grupo utilizando 🗀 + ou –.

CD de áudio

Ordem de reprodução **Número da faixa**

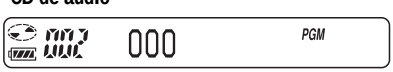
CD ATRAC/CD MP3



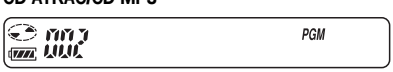
Ordem de reprodução **Nome do ficheiro**

3 **Para introduzir a faixa seleccionada, carregue sem soltar o botão rotativo até a ordem de reprodução aumentar um .**

CD de áudio



CD ATRAC/CD MP3



4 **Repita os passos 2 e 3 para seleccionar as faixas segundo a ordem pretendida.**

5 **Carregue no botão rotativo para começar a reprodução PGM.**

Para verificar o programa

Durante a programação:

Carregue várias vezes no botão rotativo antes do passo 5.

Durante a paragem:

Carregue em DISPLAY. Visualizando as indicações, carregue várias vezes em P MODE/↬ até a indicação "PGM" aparecer a piscar e depois carregue várias vezes no botão rotativo.

Sempre que carregar no botão rotativo, o número da faixa aparece.

Notas

- Quando acabar de introduzir a 64ª faixa no passo 3, a primeira faixa seleccionada (CD de áudio)/o primeiro nome de ficheiro (CD ATRAC/CD MP3) aparece no visor.
- Se seleccionar mais do que 64 faixas, são apagadas as primeiras faixas seleccionadas.

A função G-PROTECTION

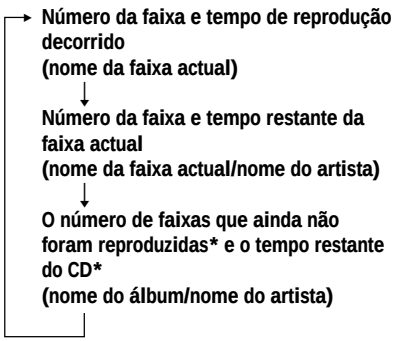
A função G-PROTECTION destina-se a proporcionar uma protecção eficaz contra os saltos de som durante o "jogging".
Se colocar o interruptor G-PROTECTION do leitor de CD na posição "2", o efeito da função G-PROTECTION aumenta em relação à posição "1".
Para passear com o leitor de CD e obter um som de alta qualidade utilizando a função G-PROTECTION, coloque o interruptor G-PROTECTION na posição "1". Se fizer exercícios mais difíceis, coloque-o na posição "2".

Nota

O som pode saltar:
- se o leitor de CD receber choques contínuos mais fortes do que o previsto,
- se o CD estiver sujo ou riscado, ou
- se utilizar CD-Rs/RWs de má qualidade ou se existir algum problema relacionado com o dispositivo de gravação ou o programa de aplicação.

Verificar o tempo restante do CD e o número de faixas restantes (CD de áudio)

Sempre que carregar em DISPLAY, o visor muda da maneira seguinte.
Nos CDs de áudio que contenham informações de texto, a informação entre parêntesis também aparece.


Número da faixa e tempo de reprodução decorrido
(nome da faixa actual)
Número da faixa e tempo restante da faixa actual
(nome da faixa actual/nome do artista)
O número de faixas que ainda não foram reproduzidas* e o tempo restante do CD*
(nome do álbum/nome do artista)

* Não aparece durante a reprodução de uma faixa, reprodução aleatória ou reprodução de faixas com marcadores.

Verificar as informações de um CD ATRAC/CD MP3

Pode verificar as informações de um CD ATRAC3/CD MP3 utilizando DISPLAY. Também pode verificar as informações ID3 se o ficheiro tiver gravada essa informação.

Sempre que carregar em DISPLAY, o visor muda da maneira seguinte:

Número do ficheiro, nome do ficheiro e tempo de reprodução decorrido
↓
Número do ficheiro, nome do artista/ informação CODEC*, tempo restante do ficheiro actual
↓
Nome do grupo
→ (volta ao início)

* Velocidade de transferência de bits variável e frequências de amostragem

Notas

- Se o grupo não tiver um nome, “ROOT” aparece no visor.
- Se o ficheiro não contiver informação ID3, “- - - -” aparece no visor.

Intensificar o som dos graves **(SOUND)**

Pode intensificar o som dos graves.

Carregue em SOUND para seleccionar “SOUND 1” ou “SOUND 2”.

Nenhuma indicação (Reprodução normal)
↓
“SOUND 1”
↓
“SOUND 2”
→ (volta ao início)

O modo de som seleccionado aparece no visor.

“SOUND 2” intensifica ainda mais o som dos graves do que “SOUND 1”.

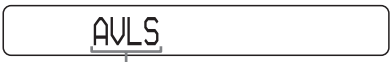
Nota

Se o som apresentar distorções durante a utilização da função SOUND, reduza o volume.

Protecção auditiva (AVLS)

A função AVLS (Sistema de limitação automática do volume) mantém o volume máximo do som num determinado nível para proteger os seus ouvidos.

Programe AVLS (debaixo da tampa, na unidade principal) para "LIMIT".



Aparece quando aumenta o volume para além de um determinado nível.

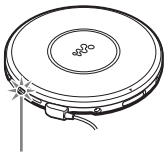
Para desactivar a função AVLS

Coloque AVLS na posição "NORM".

Bloquear os comandos (HOLD)

Pode bloquear os comandos do leitor de CD para evitar o funcionamento acidental do leitor.

Faça deslizar HOLD na direcção indicada pela seta.



Se carregar num botão com a função HOLD activada, o indicador CHARGE pisca.

Pode utilizar a função HOLD com o leitor de CD e com o telecomando. Pode continuar a comandar o leitor de CD com o telecomando mesmo se HOLD estiver desactivado no telecomando.

Para desbloquear os comandos

Faça deslizar HOLD na direcção oposta à indicada pela seta.

Nota

Mesmo que a função HOLD esteja activada, a indicação "HOLD" não aparece no visor do telecomando.

Desactivar o sinal sonoro

Pode desactivar o som do sinal sonoro que se ouve nos auscultadores/auriculares quando activa as várias funções do leitor.

1 Desligue a fonte de alimentação (transformador de CA, pilhas recarregáveis ou pilhas secas) do leitor de CD.

2 Ligue a fonte de alimentação carregando em ■ (■/CHARGE para o leitor de CD).

Para activar o som do sinal sonoro

Desligue a fonte de alimentação e volte a ligá-la sem carregar em ■ ou ■/CHARGE.

Desligar a luz de fundo do LCD

Se utilizar pilhas recarregáveis ou pilhas secas, a luz de fundo do LCD acende-se durante cerca de 5 segundos sempre que carregar num botão. No entanto, pode desligar a luz de fundo para não gastar tanto as pilhas.

1 Retire as pilhas recarregáveis e as pilhas secas do leitor de CD.

2 Introduza as pilhas, carregando em P MODE/↵.

Para ligar a luz de fundo do LCD

Retire as pilhas e volte a introduzi-las sem carregar em P MODE/↵.

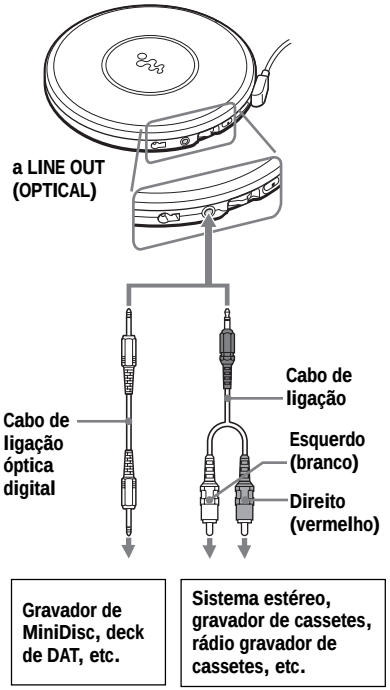
A luz de fundo do LCD

Se utilizar o transformador de CA, a luz de fundo do LCD fica sempre acesa.

Ligar um sistema estéreo

Pode ouvir um CD através de um sistema estéreo e gravá-lo numa cassete e num MiniDisc. Para mais informações, consulte o manual de instruções fornecido com o equipamento que vai ligar.

Não se esqueça de desligar todos os equipamentos antes de fazer as ligações.


a LINE OUT (OPTICAL)
Cabo de ligação óptica digital
Cabo de ligação
Esquerdo (branco)
Direito (vermelho)
Gravador de MiniDisc, deck de DAT, etc.
Sistema estéreo, gravador de cassetes, rádio gravador de cassetes, etc.

Notas

- Antes de ouvir um CD, reduza o volume de som do equipamento ligado para não danificar as colunas.
- Para gravar, utilize o transformador de CA. Se utilizar pilhas recarregáveis ou pilhas secas como fonte de alimentação, as pilhas podem gastar-se durante a gravação.
- Regule o volume correctamente no dispositivo ligado para evitar distorções no som.
- Este leitor de CD utiliza o Sistema de gestão de cópias série, que permite efectuar apenas cópias digitais de primeira geração. Quando gravar ou reproduzir um CD ATRAC/CD MP3 utilizando um dispositivo ligado, utilize apenas o cabo de ligação analógico.

Quando utilizar o cabo de ligação

- Não pode regular o volume de saída da tomada ∩, utilizando VOL +/– do leitor de CD ou do telecomando.
- Se o som ficar distorcido, ligue o dispositivo à tomada ∩.

Se utilizar o cabo de ligação óptica digital

Quando gravar um CD num MiniDisc, DAT, etc., verifique se o leitor de CD está em modo de pausa antes de executar os procedimentos de gravação.

Informações sobre as funções G-PROTECTION e SOUND quando estiver a utilizar o cabo de ligação ou o cabo de ligação óptica digital

- Para gravar um CD com um som de alta qualidade, coloque o interruptor G-PROTECTION na posição “1”.
- A função SOUND só se aplica ao som que sai através da tomada ∩; não se aplica ao som de saída da tomada LINE OUT (OPTICAL).

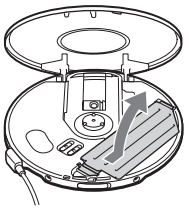
Pode utilizar as fontes de alimentação seguintes:
- Pilhas recarregáveis
- Transformador de CA (consulte "Reproduzir um CD de áudio ou ficheiros de formato ATRAC3plus/ATRAC3/MP3")
- Pilhas alcalinas LR6 (tamanho AA) (caixa para pilhas separada)

Para saber a duração das pilhas e o tempo de carga das pilhas recarregáveis, consulte "Características técnicas".

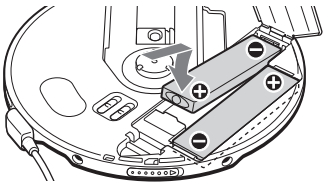
Utilizar as pilhas recarregáveis

Carregue as pilhas antes de as utilizar pela primeira vez.
Só pode utilizar as pilhas recarregáveis indicadas abaixo.
- NH-14WM (A) (fornecido)

1 **Abra a tampa do compartimento das pilhas no interior do leitor de CD.**

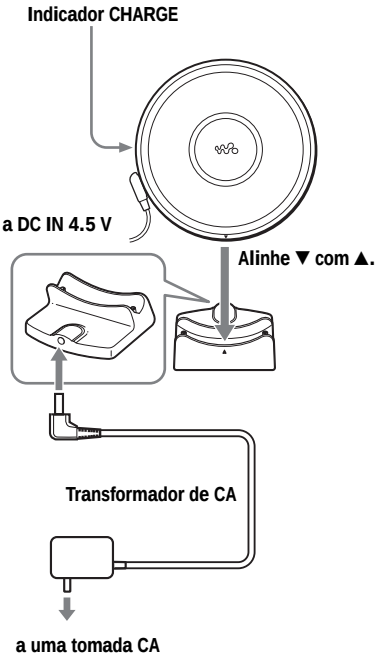


2 **Introduza duas pilhas recarregáveis fazendo corresponder o pólo ⊕ com o esquema existente no compartimento das pilhas e feche a tampa até ouvir um estalido.**



Introduza primeiro o pólo ⊖ (para ambas as pilhas).

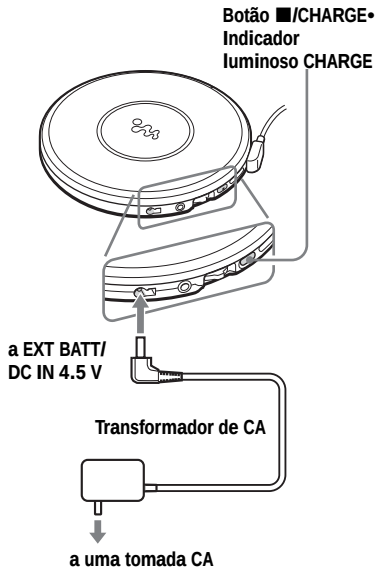
3 **Ligue o transformador de CA à tomada DC IN 4.5 V da base de carga fornecida e a uma tomada CA. Depois, coloque o leitor de CD na base de carga fornecida, alinhando a marca ▼ do leitor de CD com a marca ▲ da base.**



Inicia-se o carregamento das pilhas. No visor do telecomando, a indicação "Charging" aparece a piscar e as secções do indicador acendem-se sucessivamente. O indicador luminoso CHARGE acende-se no leitor de CD. Quando as pilhas estiverem completamente carregadas, todas as indicações desaparecem do visor e o indicador luminoso CHARGE apaga-se.

Para carregar as pilhas recarregáveis sem utilizar a base de carga fornecida

Ligue o transformador de CA à tomada EXT BATT/DC IN 4.5 V do leitor de CD e a uma tomada CA e, depois, carregue em ■/CHARGE para começar a carregar.



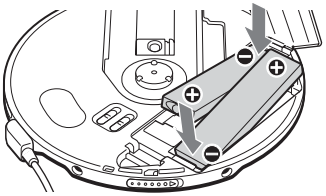
Notas

- Se utilizar a base de carga para carregar as pilhas, retire a caixa para pilhas separada.
- Durante a carga, o leitor de CD e a pilha recarregável aquecem. Isto não é sinal de avaria.
- Se carregar no botão rotativo durante a carga, interrompe-a e a reprodução do CD começa.
- Se colocar o leitor de CD na base de carga durante a reprodução, interrompe-a e inicia o carregamento.
- Encaixe bem o leitor de CD na base de carga, alinhando a marca ▼ do leitor de CD com a marca ▲ da base. Verifique se o indicador CHARGE do leitor de CD se acende. Se não o colocar correctamente, interrompe o carregamento ou a reprodução.

(Continua)

Para retirar as pilhas recarregáveis

Carregue em ⊖ para retirar as pilhas.



Quando deve carregar as pilhas

Pode verificar a carga das pilhas no visor. Substitua as pilhas quando "▭" piscar.

Lobatt*

* Sinal sonoro.

Para manter, por muito tempo, a capacidade de carga original das pilhas, só deve carregá-las quando estiverem completamente descarregadas (gastas).

Notas

- As secções do indicador ▭ mostram aproximadamente a carga restante da pilha. Uma secção nem sempre corresponde a um quarto da carga da pilha.
- Consoante as condições de funcionamento, as secções do indicador ▭ podem aumentar ou diminuir.

Quando deve substituir as pilhas recarregáveis

Se a duração da pilha ficar reduzida a cerca de metade, substitua as pilhas recarregáveis por pilhas novas.

Nota sobre as pilhas recarregáveis

As pilhas podem não estar completamente carregadas se forem novas ou não tiverem sido usadas durante muito tempo. Nesse caso, carregue-as até se apagar o indicador luminoso CHARGE e depois utilize o leitor de CD até as pilhas se descarregarem completamente (aparece no visor a indicação "Lobatt"). Repita este procedimento várias vezes.

Nota sobre o transporte das pilhas recarregáveis

Utilize o estojo de transporte de pilhas para evitar um sobreaquecimento. Se as pilhas recarregáveis estiverem em contacto com objectos metálicos, pode provocar um sobreaquecimento ou faíscas devido a um curto-circuito.

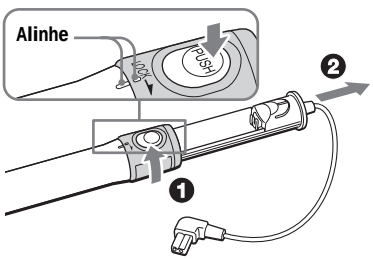
Notas sobre a base de carga fornecida

- A base de carga fornecida só pode ser utilizada com este leitor de CD. Não pode carregar outro modelo com esta base.
- Se utilizar a base de carga fornecida, carregue apenas as pilhas recarregáveis NH-14WM (A). Não carregue nenhum outro tipo de pilhas.
- Durante a carga, o leitor de CD e a pilha recarregável aquecem. Isto não é sinal de avaria.
- Não coloque moedas nem outros objectos metálicos sobre a base de carga. Se colocar acidentalmente os terminais da base de carga em contacto com um objecto metálico, podem entrar em curto-circuito e começar a aquecer.

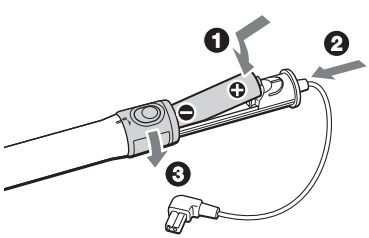
Utilizar pilhas secas

Utilize a caixa para pilhas separada.
Utilize apenas o tipo de pilhas secas adequado ao leitor de CD:
- Pilhas alcalinas LR6 (tamanho AA)

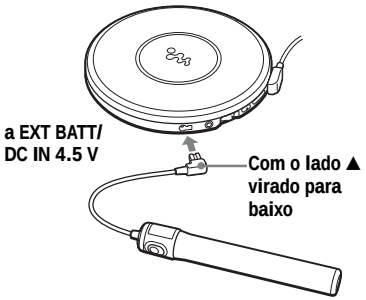
1 Alinhe as linhas que aparecem por baixo de PUSH, como se mostra na ilustração e puxe para fora o compartimento das pilhas carregando em PUSH.



2 Introduza duas pilhas alcalinas LR6 (tamanho AA) fazendo corresponder o ⊕ com o diagrama do compartimento das pilhas. Instale o compartimento das pilhas e feche-o rodando LOCK na direcção indicada pela seta.



3 Ligue a caixa para pilhas separada ao leitor de CD.



Quando substituir as pilhas

Pode verificar a carga das pilhas no visor.
Substitua as pilhas quando "▭" piscar.

Lobatt*

* Sinal sonoro.

Quando as pilhas estiverem completamente gastas, substitua as duas.
As pilhas existentes no leitor de CD e na caixa separada descarregam-se ao mesmo tempo.

Notas

- Não se esqueça de desligar o transformador de CA quando ligar a caixa para pilhas separada.
- Se utilizar pilhas recarregáveis juntamente com pilhas secas para aumentar a autonomia do aparelho, utilize pilhas completamente carregadas e pilhas secas novas.

Notas sobre a fonte de alimentação

Se não tencionar utilizar o leitor durante muito tempo, desligue todas as fontes de alimentação.

Transformador de CA

- Utilize apenas o transformador de CA fornecido. Se o transformador não for fornecido com o leitor de CD, utilize o transformador de corrente AC-E45HG. Não utilize nenhum outro transformador de CA. Se o fizer, pode provocar uma avaria.

Polaridade da ficha

- Não toque no transformador de CA com as mãos molhadas.
- Ligue o transformador de CA a uma tomada de corrente de fácil acesso. Se notar algum problema no transformador de CA, desligue-o imediatamente da tomada de corrente.

Pilhas recarregáveis e pilhas secas

- Não carregue pilhas secas.
- Não queime as pilhas.
- Não transporte as pilhas juntamente com moedas ou outros objectos metálicos. Se os pólos positivo e negativo da pilha entrarem em contacto com objectos metálicos podem gerar calor.
- Não misture pilhas recarregáveis com pilhas secas.
- Não misture pilhas novas com pilhas usadas.
- Não utilize tipos de pilhas diferentes.
- Retire as pilhas quando não tencionar utilizar o aparelho durante muito tempo.
- Se o electrólito das pilhas se derramar, limpe o compartimento respectivo com todo o cuidado e coloque pilhas novas. Se se sujar com o líquido das pilhas, lave-se bem.

Precauções

Segurança

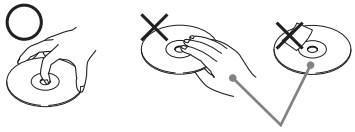
- Se deixar cair objectos sólidos ou líquidos dentro do leitor de CD, desligue o aparelho e mande-o verificar por um técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Não coloque objectos estranhos dentro da tomada DC IN 4.5 V (entrada de corrente externa).

O leitor de CD

- Mantenha as lentes do leitor de CD limpas e não lhes toque. Se o fizer pode danificar as lentes e o leitor de CD não funciona correctamente.
- Não coloque objectos pesados em cima do leitor de CD. Pode danificar o leitor e o CD.
- Não deixe o leitor de CD junto de fontes de calor, ou num local exposto directamente à incidência dos raios solares, poeira excessiva, areia, chuva, choques mecânicos, em superfícies desniveladas ou num automóvel estacionado ao sol com as janelas fechadas.
- Se o leitor de CD provocar interferências na recepção de rádio ou de televisão, desligue-o ou afaste-o do rádio ou do televisor.
- Não pode reproduzir discos com formas não normalizadas (por exemplo, em forma de coração, quadrado ou estrela) neste leitor de CD. Se tentar fazê-lo pode danificar o leitor. Não utilize esse tipo de discos.

Manusear os CD

- Para não sujar o CD, pegue-lhe pelas extremidades. Não toque na superfície.
- Não cole papel ou fita adesiva no CD.



Assim não

- Não exponha o CD à incidência directa dos raios solares ou fontes de calor, como o ar quente proveniente do sistema de aquecimento. Não deixe o CD num automóvel estacionado ao sol.

Auscultadores/auriculares

Segurança rodoviária

Não utilize auscultadores/auriculares quando estiver a conduzir, a andar de bicicleta ou a conduzir qualquer outro veículo motorizado. Pode provocar acidentes de trânsito e é proibido nalguns locais. Também pode ser potencialmente perigoso utilizar os auscultadores com um volume de som demasiado alto enquanto anda a pé, especialmente nas passagens de peões. Em situações potencialmente perigosas, tenha o máximo cuidado quando utilizar o leitor ou desligue-o.

Evitar lesões auditivas

Evite utilizar auscultadores/auriculares com o volume muito alto. Os especialistas desaconselham a utilização contínua e prolongada de auscultadores com som alto. Se ouvir campainhas, diminua o volume de som ou desligue o leitor.

Ter consideração pelos outros

Mantenha o volume num nível moderado. Isto permitir-lhe-á ouvir os sons exteriores sem perturbar os que o rodeiam.

Manutenção

Para limpar a caixa

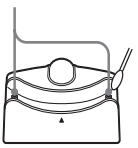
Utilize um pano macio humedecido numa solução suave de detergente e água. Não utilize álcool, benzina ou diluente.

Para limpar os terminais

Se os terminais da base de carga ou do leitor de CD ficarem sujos, as pilhas podem não ficar devidamente carregadas. Limpe regularmente os terminais com um cotonete ou um pano seco, como mostra a figura abaixo.

Terminais

Terminais



Resolução de problemas

Se não conseguir resolver o problema depois de ter feito as verificações indicadas, entre em contacto com o agente da Sony mais próximo.

Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
Não consegue aumentar o volume mesmo que rode VOL +/– várias vezes na direcção de + (mesmo que carregue em VOL + várias vezes no leitor de CD).	→ Coloque o interruptor AVLS na posição “NORM”. (página 25) → Os auriculares/auscultadores estão ligados à tomada LINE OUT (OPTICAL). Ligue-os à tomada ∩ (auscultadores). (página 13)
Não consegue regular o volume.	→ Os auriculares/auscultadores estão ligados à tomada LINE OUT (OPTICAL). Ligue-os à tomada ∩ (auriculares). (página 13)
Não se ouve nenhum som ou ruído.	→ Ligue bem as fichas dos auscultadores/auriculares. (página 13) → As fichas estão sujas. Limpe periodicamente as fichas dos auscultadores/auriculares com um pano seco macio.
Não é possível reproduzir determinados ficheiros.	→ Tentou reproduzir ficheiros guardados num formato que não é compatível com este leitor de CD. (página 6)
O tempo de reprodução é muito curto quando utiliza o leitor com pilhas secas.	→ Verifique se está a utilizar pilhas alcalinas e não pilhas de manganésio. (página 31) → Substitua as pilhas por pilhas alcalinas LR6 (tamanho AA) novas. (página 31)
O tempo de reprodução é muito curto quando utiliza o leitor com pilhas recarregáveis.	→ Carregue e descarregue as pilhas recarregáveis várias vezes. (páginas 28 - 30)
Aparecem no visor as indicações “Lobatt”. **O CD não se ouve.**	→ As pilhas recarregáveis estão completamente descarregadas. Carregue as pilhas. (página 28) → Substitua as pilhas por pilhas alcalinas LR6 (tamanho AA) novas. (página 31)
Aparece no visor a indicação “HI dc In”.	→ Está a ser utilizado um transformador de CA mais potente do que o fornecido. Utilize apenas o transformador de CA fornecido ou o cabo da bateria do automóvel recomendado em “Acessórios opcionais”. (páginas 38, 39)

(Continua)

Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
Não se ouve o CD ou aparece no visor a indicação "No disc", embora esteja um CD dentro do leitor.	→ Os botões estão bloqueados. Empurre o interruptor HOLD para trás. (página 25) → O CD está sujo ou danificado. (página 33) → Verifique se introduziu o CD com a etiqueta virada para cima. (página 13) → Ocorreu condensação de humidade. Deixe o leitor de CD inactivo durante várias horas até a humidade se evaporar. → Feche bem a tampa do compartimento das pilhas. (página 28) → Verifique se colocou bem as pilhas. (páginas 28, 31) → Ligue bem o transformador de CA à tomada de parede. (página 13) → Depois de ligar o transformador de CA, deixe passar um segundo ou mais e carregue no botão de selecção. → O CD-R/RW não tem nada gravado. → Há um problema relativo à qualidade do CD-R/RW, dispositivo de gravação ou software da aplicação. → O CD-R/RW tem ficheiros gravados em dois ou mais formatos diferentes. (página 7)
Quando carrega num botão o indicador CHARGE pisca no leitor de CD e o leitor não funciona.	→ Os botões estão bloqueados. Empurre o interruptor HOLD para trás. (página 25)
Não é possível regular o volume com os botões VOL +/– do leitor de CD.	→ O leitor de CD está ligado a um dispositivo áudio. Regule o volume com o controlo de volume do dispositivo ligado. (página 27)
Durante a gravação com uma ligação digital óptica, não consegue gravar correctamente o número da faixa.	→ Grave novamente o número da faixa com o gravador de MiniDisc, um gravador DAT, etc. (página 27) → Consulte o manual de instruções do equipamento de gravação. (página 27)
Não é possível carregar as pilhas recarregáveis.	→ Os terminais do leitor de CD ou o carregador estão sujos. Limpe-os com um pano seco e macio. → O CD está a ser reproduzido. Interrompa a reprodução. → A caixa para pilhas separada está ligada ao leitor de CD. Retire-a e recomece a carregar. → O leitor de CD não está bem encaixado na base de carga. Coloque o leitor na base, alinhando a marca ▼ do leitor com a marca ▲ da base. Verifique se o indicador CHARGE se acende. (página 28)
A reprodução começa a partir do ponto em que parou. (função retomar)	→ A função Retomar a reprodução está a funcionar. Para começar a reprodução a partir da primeira faixa, carregue sem soltar o botão rotativo durante a interrupção, até a primeira faixa começar, ou abra a tampa do leitor de CD. Ou então, desligue todas as fontes de alimentação e introduza as pilhas ou volte a ligar o transformador de CA. (páginas 13, 28, 31)

Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
O CD faz um barulho surdo.	→ Feche bem a tampa do compartimento das pilhas. (página 28)
Ao utilizar o leitor com um sistema estéreo ligado, o som apresenta distorções ou interferências.	→ Regule o volume do equipamento ligado. (página 27)
Durante a reprodução de um CD ATRAC ou CD MP3, o CD não roda mas ouve o som normalmente.	→ O leitor de CD interrompe a rotação do CD ATRAC ou CD MP3 durante a reprodução para reduzir o consumo de energia. O leitor não está avariado.
"NO FILE" aparece no visor depois de ter carregado no botão de selecção ou fechado a tampa do leitor de CD.	→ Não existem ficheiros ATRAC3plus/ATRAC3/MP3 no CD. → Está a utilizar um CD-RW cujos dados foram apagados. → O CD está sujo.
Ao fechar a tampa do leitor, o CD começa a rodar.	→ O leitor está a ler as informações do CD. Não significa que esteja avariado.
Não consegue utilizar o leitor de CD corrrectamente com o telecomando.	→ Carregou nos botões do leitor de CD por engano.
O LCD fica mais lento ou difícil de ver.	→ Está a utilizar o leitor de CD com uma temperatura alta (acima dos 40°C) ou baixa (abaixo dos 0°C). À temperatura ambiente, o visor volta ao normal.
A indicação "✓" está a piscar rapidamente no visor, e não consegue localizar o início ou um ponto específico da faixa.	→ O leitor de CD entrou no modo de reprodução de faixas com marcadores. Carregue várias vezes em P MODE/↻ até a indicação "✓" desaparecer do visor.

Características técnicas

Sistema
Sistema áudio digital de discos compactos

Propriedades de díodo laser
Material: GaAlAs
Comprimento de onda: λ = 780 nm
Duração da emissão: Contínua
Saída de laser: inferior a 44,6 µW
(Esta saída é o valor medido a uma distância de 200 mm da superfície da lente da objectiva no bloco óptico com uma abertura de 7 mm.)

Conversão D-A
1 bit de controlo do eixo do relógio de quartzo

Resposta em frequência
20 - 20 000 Hz $^{+1}_{-2}$ dB (medido pela JEITA CP-307)

Saída (com um nível de entrada de 4,5 V)
Saída de linha (minitomada estéreo)
Nível de saída 0,7 V rms a 47 kΩ
Impedância de carga recomendada superior a 10 kΩ
Auriculares (minitomada estéreo)
Aprox. 5 mW + aprox. 5 mW a 16 Ω
(Aprox. 1,5 mW + aprox. 1,5 mW a 16 Ω)*
*Para os clientes da Europa
Saída digital óptica (conector de saída óptica)
Nível de saída: –21 - –15 dBm
Comprimento de onda: 630 - 690 nm ao nível do pico

Requisitos de alimentação
Para saber o código de zona a que pertence o modelo que adquiriu, consulte a parte superior esquerda do código de barras da embalagem.
- Duas pilhas recarregáveis NH-14WM (A) da Sony: 1,2 V CC × 2
- Duas pilhas LR6 (tamanho AA): 1,5 V CC × 2
- Transformador de CA (tomada DC IN 4.5 V):
  Modelos U, U2, CA, CA2, E92, MX2, TW2 e CA2/C: 120 V, 60 Hz
  Modelos CED, CED/4, CE7, CE7/C, EE, EE1, E, E13 e E13/2: 220 - 230 V, 50/60 Hz
  Modelo CEK: 230 V, 50 Hz
  Modelo AU2: 240 V, 50 Hz
  Modelos EU8, EU8/C, JE.W, E18, KR4 e EE8: 100 - 240 V, 50/60 Hz
  Modelo HK4: 230 V, 50 Hz
  Modelo CNA: 220 V, 50 Hz

Duração da pilha*1 (horas aprox.)
(Quando utilizar o leitor de CD numa superfície plana e estável)
O tempo de reprodução varia com as condições de utilização do leitor.

Duas pilhas NH-14WM (A) (carregadas durante cerca de 5 horas*2)

	G-PROTECTION "1"	G-PROTECTION "2"
CDs de áudio	35	32
Ficheiros ATRAC3plus*3	55	55
Ficheiros MP3*4	50	50

Caixa para pilhas separada (duas pilhas alcalinas*5)

	G-PROTECTION "1"	G-PROTECTION "2"
CDs de áudio	55	50
Ficheiros ATRAC3plus*3	95	95
Ficheiros MP3*4	85	85

Duas pilhas NH-14WM (A) e caixa para pilhas separada (duas pilhas alcalinas*5)

	G-PROTECTION "1"	G-PROTECTION "2"
CDs de áudio	90	82
Ficheiros ATRAC3plus*3	150	150
Ficheiros MP3*4	135	135

*1 Valor medido segundo a norma da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association)
*2 O tempo de carga varia com as condições de utilização da pilha recarregável.
*3 Quando gravado a 48 kbps ou 64 kbps
*4 Quando gravado a 128 kbps
*5 Quando utilizar pilhas alcalinas LR6 (SG) da Sony (produzidas no Japão)

Temperatura de funcionamento
5°C - 35°C

Dimensões (l/a/p) (excluindo comandos e peças salientes)
Aprox. 135,4 × 135,4 × 15,8 mm

Peso (excluindo os acessórios)
Aprox. 179 g

Patentes dos EUA e de outros países licenciadas pela Dolby Laboratories.

Design e características técnicas sujeitos a alteração sem aviso prévio.

Acessórios opcionais

Transformador de CA	AC-E45HG
Sistema de colunas activas	SRS-Z1
Cabo de ligação à bateria do automóvel	DCC-E345
Cabo de ligação à bateria do automóvel com conjunto de ligação ao automóvel	DCC-E34CP
Conjunto de ligação ao automóvel	CPA-9C
Auriculares (excepto para os clientes em França)	MDR-E848SP MDR-EX71SL MDR-Q55SL
Auriculares (para os clientes em França)	MDR-E808SP

O agente da Sony pode não comercializar alguns destes acessórios. Contacte-o para obter informações pormenorizadas sobre os acessórios disponíveis no seu país.

http://www.sony.net/

Sony Corporation Printed in Malaysia

* 3 2 5 3 6 0 4 1 3 * (1)